



LA CULTURE

MARIE-PIER GAGNON

Culture à volonté. Tel est le thème de la 14^e édition des Journées de la Culture qui se tiendra dans la plupart des villes du Québec au cours du prochain week-end. Saint-Jean-sur-Richelieu est évidemment impliquée dans cette grande fête de la

culture par le biais d'une foule d'activités gratuites qui s'adressent à tous les membres de la famille.

La troupe du Cabaret des Morts (notre photo) est au nombre des organismes et des artistes qui vous lancent une invitation. La liste des événements proposés est d'ailleurs fort longue. À vous d'en profiter.

PAGE C-2

(Photo Rémy Boily)

MUSIQUE



Coup de cœur pour Caribou
 PAGE C-13

DVD & VIDÉO



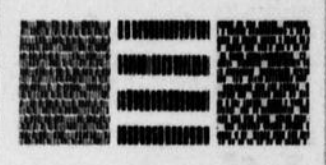
Cash: un film captivant
 PAGE C-8

CINÉMA



La renaissance de Ben Affleck
 PAGE C-8

LECTURE



Hervé Fischer, le créateur philosophe
 PAGE C-10

SOMMAIRE

Dans votre assiette	C-14
Horoscope	C-18
Automobile	C-15
Trésors de famille	C-18
Jeux	C-13

Venez voir nos Démos en magasin

- douches - baignoires - robinetteries - vanités - accessoires

Venez rencontrer nos **SPÉCIALISTES** sur place

Démo
Temazkal

Démo
Bain double

- Service de designer sur place
- Service de plomberie

485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 347-6929

14^E ÉDITION DES JOURNÉES DE LA CULTURE

Des activités gratuites pour toute la famille

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Johannais, préparez-vous à être bombardés de culture! Du 24 au 26 septembre, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que plusieurs artistes et organismes se joindront à la 14^e édition des Journées de la culture et offrira une panoplie d'activités gratuites. Des pièces de théâtre aux conférences littéraires, des visites d'ateliers à la création d'oeuvres collectives, des parcours historiques aux spectacles musicaux, ce sera Culture à volonté pour tous!

Le Service des loisirs et bibliothèques, le centre d'artistes Action Art Actuel, le Musée du Haut-Richelieu, la troupe du Cabaret des Morts, Rues principales Vieux-Saint-Jean, l'Atelier Vitraux Verres Classiques, l'Atelier Art Plus, l'Atelier Danielle Molleur ainsi que les artistes Mireille Molleur et Lorraine Doucet ont tous accepté de prendre part à ce grand événement annuel. Voici la programmation.

THÉÂTRE

La troupe du Cabaret des Morts présentera, au Bar du Parc, les meilleurs moments de ses huit années d'existence. Un avertissement est toutefois de rigueur. Le Cabaret des Morts s'adresse uniquement aux adultes et plonge le public dans un univers sombre et dérangeant. L'humour est à la fois noir, ironique et burlesque. Les textes, tout comme la mise en scène, sont signés Mathieu Quirion.

Trois représentations auront lieu en fin de soirée vendredi (21 heures et 1 heure) et samedi (22 heures).

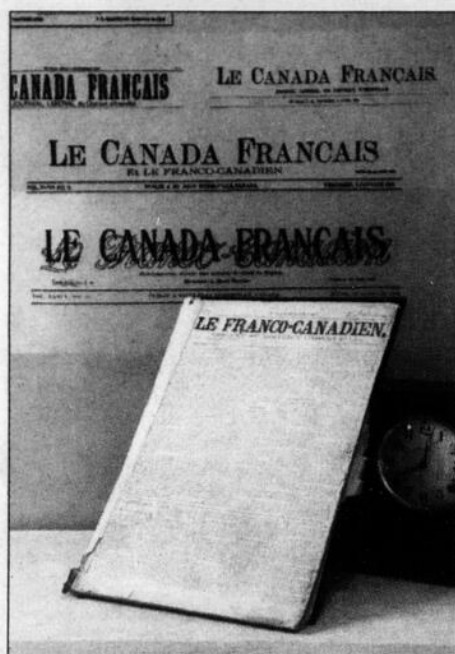
Toujours en lien avec le théâtre, Rues principales Vieux-Saint-Jean offrira, dimanche, à 15h30, au parc Honoré-Mercier, la dernière représentation de la pièce à saveur historique *Seineux et Limoneux*. Également signée par Mathieu Quirion, mais mise en scène par Éric Gaudreau du Théâtre du Bahut, cette production a déjà été applaudie par plus de 500 personnes au cours de l'été.

BIBLIOTHÈQUES

Du côté des bibliothèques, le coup d'envoi sera donné par le groupe Macadam Orkestra qui, dans le cadre d'un café-concert hors série à la bibliothèque Adélar-Berger, offrira un concert gratuit à compter de 19 heures. Les musiciens, qui mélangeront accordéon, contrebasse, violon et percussions, proposeront des chansons rythmées aux allures de tango, de valse musette et de musique latine.

Dimanche, le public aura droit à un café-causerie en compagnie de l'auteure Sonia Marmen (*Coeur de Gaël, La fille du pasteur Cullen*). L'événement, qui se tiendra également à la bibliothèque du secteur Saint-Jean, débutera à 11 heures et permettra aux lecteurs de poser leurs questions à Mme Marmen.

Finalement, toujours dimanche, les enfants de cinq à 12 ans auront rendez-vous au parc Honoré-Mercier, de 13 heures à 15h30, afin d'écouter de belles histoires, de lire et de jouer en compagnie de Ma tente à lire.



Le Musée du Haut-Richelieu ouvrira ses portes à tous les curieux qui désireront en apprendre davantage sur les expositions en place, dont celle traitant du 150^e anniversaire du Canada Français.

ORGANISMES

Pour leur part, deux organismes de la région présenteront des activités interactives mettant en valeur la richesse du centre-ville. Ainsi, le centre d'artistes Action Art Actuel tiendra une marche sonore samedi, de 13h30 à 16h30. Accompagné d'un guide, un groupe de 18 personnes partira à la découverte de la beauté des sons et des images du centre-ville en captant, à l'aide d'un appareil-photo et d'un dictaphone, l'essence du quartier historique. Les personnes qui désirent y prendre

part doivent réserver en téléphonant au 450 357-2178.

Finalement, le Musée du Haut-Richelieu ouvrira ses portes au grand public pendant trois jours. Les visiteurs auront ainsi droit à des visites guidées en plus de se voir offrir la possibilité de participer à des visites guidées du Vieux-Saint-Jean. Angèle Harbec servira de guide pour ces visites qui auront lieu samedi.

ARTISTES

En terminant, plusieurs artistes ouvriront leur porte au grand public tout au long de la fin de semaine. C'est le cas de Roland Messier qui présentera l'univers du verre grâce à son atelier Vitraux Verres Classiques. La peintre Mireille Molleur fera de même et démystifiera le monde de l'acrylique alors que sa soeur, l'artiste Danielle Molleur, abordera, dans son atelier, ce même thème en plus du sujet des techniques mixtes.

Finalement, l'artiste Yvan LaFontaine, qui travaille principalement l'estampe, ouvrira les portes de l'Atelier Art Plus et proposera au public l'expérimentation de certaines techniques reliées à son médium en plus de participer à la création d'une oeuvre collective. Pour sa part, la peintre Lorraine Doucet conviera les visiteurs à son domicile où elle offrira des démonstrations de techniques en lien avec le dessin et la peinture en plus d'offrir aux gens la chance de mettre en pratique ces renseignements.

Pour plus d'information concernant les lieux et les heures de chacune des activités, visitez le www.journeesdelaculture.qc.ca.

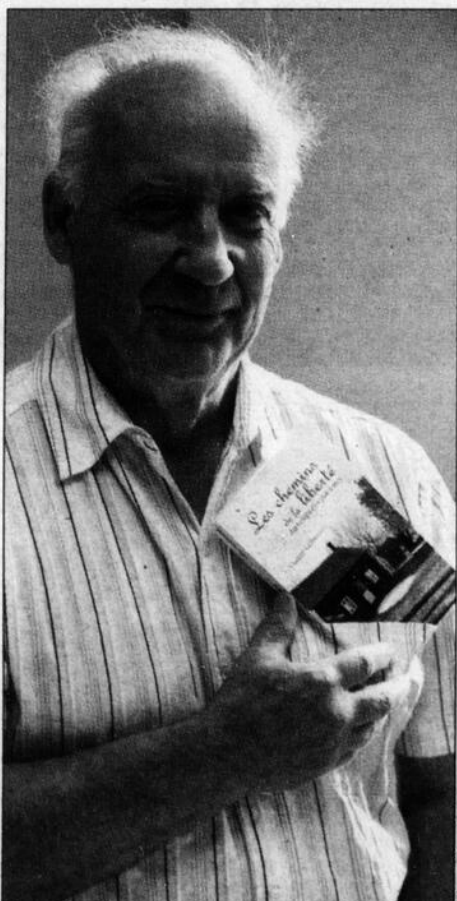
Viateur Lefrançois, au temps des Patriotes

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Auteur jeunesse reconnu, Viateur Lefrançois présente, ce mois-ci, un tout nouveau livre intitulé *Les Chemins de la liberté: au temps des Patriotes*. L'histoire, à saveur historique, plonge les lecteurs en 1837 alors que les héros du roman, les membres de la famille Gagnon, sont les témoins d'une période qui marquera à tout jamais le Bas-Canada.

Bas-Canada, 1837. La rébellion des Patriotes en est à ses premières heures, menée par des personnages tels que Louis-Joseph Papineau, Thomas Storrow Brown et Chevalier De Lorimier. Tout près de la frontière américaine, dans le village de Napierville, Pierre Gagnon et sa famille sont prêts à tout pour défendre la cause de la liberté. Ils en paient rapidement le prix et voient leur maison être incendiée par les loyalistes.

C'est là que débute l'histoire de Viateur Lefrançois. La famille Gagnon, n'ayant plus d'endroit où rester, doit se résigner à quitter Napierville et à rejoindre d'autres membres de leur famille habitant une ville située à proximité, Saint-Jean. Puis, au fil des pages, l'aventure les mène à Saint-Denis, Longueuil et Saint-Eustache, soit dans ces mêmes



Fort du succès de ses romans jeunesse, Viateur Lefrançois entamera sous peu une tournée des Salons du livre afin de présenter *Les Chemins de la liberté: au temps des Patriotes*.

villes où les Patriotes connaissent certaines de leurs plus importantes batailles. Le roman se termine d'ailleurs à Saint-Eustache, laissant présager une année 1838 mouvementée et lourde de conséquences.

UNE FIERTÉ

Viateur Lefrançois, qui a vendu près de 15 000 livres au cours de sa carrière, parle avec fierté de ce nouveau roman destiné à un public jeunesse, mais apprécié des adultes. Passionné d'histoire et particulièrement de celle des Patriotes, il a mis près d'une année à écrire *Les Chemins de la liberté: au temps des Patriotes*, plongeant tête première dans les livres d'histoire. «J'ai fait beaucoup de recherche, mais pour moi, c'est une des parties les plus intéressantes du processus d'écriture», confie M. Lefrançois.

Ainsi, même si les aventures vécues par la famille Gagnon sont tout droit sorties de l'imaginaire de l'auteur, les faits historiques qui constituent la trame narrative s'appuient sur des éléments vérifiés. Ainsi, les lecteurs y rencontrent plusieurs personnages ayant déjà existé dont le patriote Wilfred Nelson, le Dr. D'Avignon et le notaire Desmaray de Saint-Athanase. Il en va de même pour Louis-Joseph Papineau. D'ailleurs, fort de tous ces éléments de savoir, l'auteur a créé un guide pédagogique destiné aux enseignants qui souhaiteraient faire de

son histoire, une lecture obligatoire.

SALONS DU LIVRE

Au cours de l'automne, Viateur Lefrançois parcourra le Québec afin de présenter son nouveau roman dans la plupart des Salons du livre. Il sera entre autres de passage à Saguenay, au Bas-Saint-Laurent, en Estrie, à Montréal et même en Ontario ainsi que dans les Maritimes. Il ne s'agit toutefois pas de la première fois que l'auteur parcourt ainsi la province.

C'est ainsi que, par le passé, Viateur Lefrançois a pris l'avion jusqu'à Halifax où l'un de ses romans, intitulé *L'Aventurier des mers*, a été très bien accueilli. «J'ai toujours de bonnes réactions des jeunes», affirme l'auteur qui dit réussir à capter leur attention en parlant d'aventures et de voyages, ses principaux sujets d'écriture. Il espère d'ailleurs que sa nouvelle conférence, basée sur le thème des Patriotes, saura en faire autant.

Les chemins de la liberté: au temps des Patriotes est publié aux Éditions du Phoenix. Le livre est actuellement disponible en librairie. À noter également que l'auteur travaille à une suite qui relatera cette fois les événements survenus en 1838 ainsi que les conséquences de la Rébellion des Patriotes. Bref, voilà un écrivain bien occupé!

IL EXPOSE SES PHOTOS CHEZ ART[O]

Paul Laforest est aussi un grand voyageur

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Du 26 septembre au 10 octobre, la Coopérative art[o] accueille, dans ses locaux, l'exposition *Pour le plaisir de l'oeil*, signée Paul Laforest. L'homme, bien connu à titre d'organisateur de la Rencontre des Arts, en est à sa première expérience en tant qu'artiste. Il présentera 46 photographies captées lors de voyages en Mongolie et en Antarctique.

Paul Laforest se passionne pour la photographie depuis 42 ans. À l'époque où il était enseignant de géographie, il se plaisait à présenter à ses élèves des images qu'il avait lui-même captées lors de ses voyages aux quatre coins du Québec et même du globe. C'est ainsi qu'il a visité plus de 25 fois la Gaspésie, mis les pieds en Europe une trentaine de fois et découvert des régions peu fréquentées par les touristes. Pour Paul Laforest, photographie et voyages n'ont toujours fait qu'un.

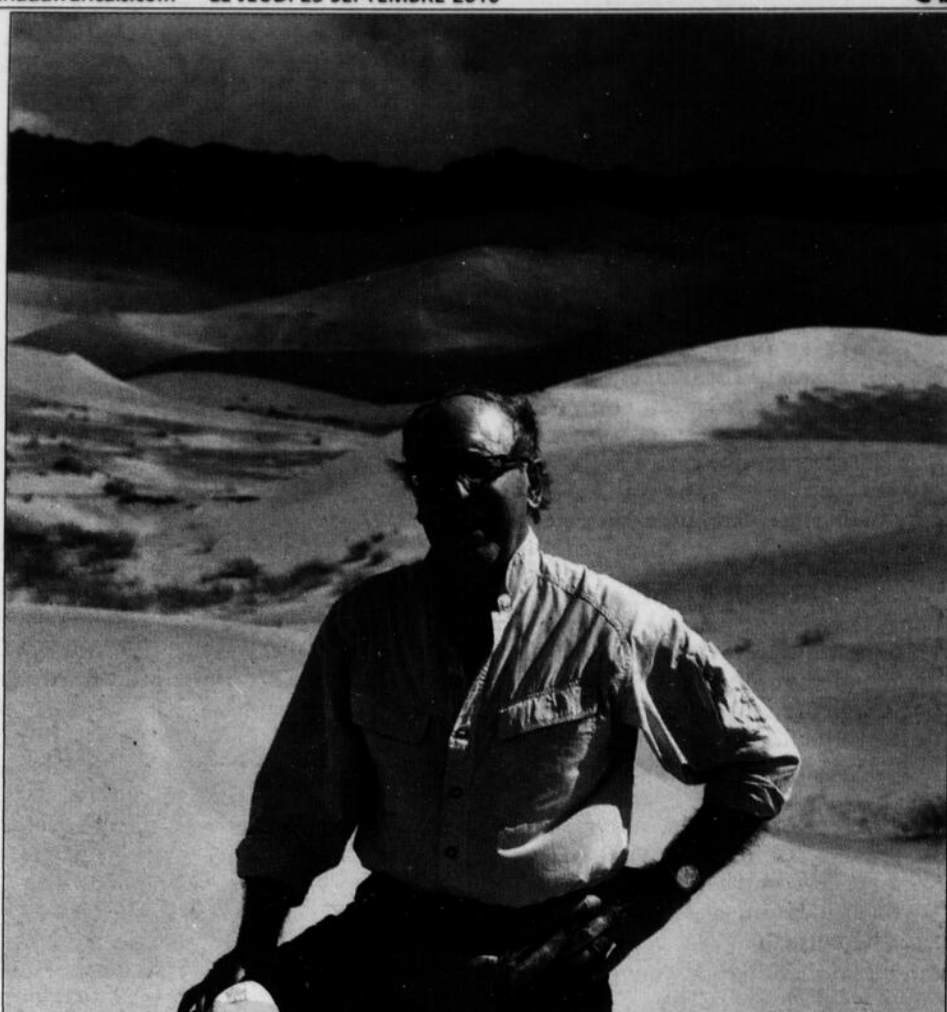
MONGOLIE ET ANTARCTIQUE

Encouragé par ses nombreuses connaissances à mettre sur pied une première exposition, Paul Laforest a décidé de

franchir le pas il y a un peu plus d'un an alors qu'il revenait d'un voyage mémorable en Mongolie. Bien armé d'un Nikon D700 et de trois lentilles de grande qualité, il avait alors réussi à prendre des photographies illustrant à la fois les paysages époustouflants de cette région peu connue, mais surtout, le visage d'un peuple unique. Il a donc soumis un dossier à la Coopérative art[o] qui lui a offert une place dans sa programmation 2010-2011.

Toutefois, quelques mois plus tard, le photographe s'est rendu en Antarctique où, pendant une vingtaine de jours, il a vécu l'expérience de toute une vie. En compagnie de sa fille Paule et d'un groupe de touristes, il a admiré avec attention cette partie de la planète encore pure et, bien évidemment, immortalisé le tout sur ses nombreuses cartes numériques. Petite statistique à l'appui, son périple à l'autre bout du monde lui a permis de peser plus de 3000 fois sur le déclencheur!

À son retour au Québec, il n'était plus question pour Paul Laforest de ne présenter que des photographies de la Mongolie. Une place de choix devait être réservée à l'Antarctique, à ses manchots et à ses gla-



Paul Laforest dévoile pour la première fois son travail en tant que photographe. On le voit ici en Mongolie, le voyage qui lui a donné le goût de mettre sur pied sa première exposition. On pourra aussi y admirer des photos de son périple en Antarctique.

ciers. C'est ainsi que *Pour le plaisir de l'oeil* a pris forme, laissant place à deux thématiques: *Mongolie, terre lointaine* et *Antarctique, terre surnaturelle*.

EXPOSITION

Une fois le concept de l'exposition défini, Paul Laforest a trié pas moins de 6200 photographies afin de dénicher celles qui prendraient place sur les murs d'art[o]. Il a commencé par choisir 15 coups de coeur pour ensuite laisser l'oeil du public s'exprimer afin de choisir 31 autres photographies. Cette tâche est revenue à Manon et Julie Clairmont de la boutique Lord Photo qui, connaissant bien le photographe amateur, ont accepté de passer en revue quelques centaines d'images. Qui plus est, afin de montrer un plus large éventail d'oeuvres, plus de 1000 photos supplémentaires ont été choisies afin d'être diffusées sur deux cadres numériques.

Voulant faire les choses en grand, M. Laforest a imprimé les 46 photographies dans un format standard de 12 pouces par 18 pouces pour ensuite les enca-

drer. «J'ai fait comme s'il s'agissait de peintures. Je voulais avoir quelque chose qui parle une fois sur le mur», explique-t-il. Il a donc opté pour un double passe-partout et un cadre plus large que ce qui est généralement utilisé dans ce genre d'événement. Il a également titré chacune de ses oeuvres, choisissant un seul mot par image. Sa photographie favorite? *Oui*, une image illustrant deux manchots royaux face l'un à l'autre tels deux amoureux.

VERNISSAGE

Le vernissage, auquel le grand public est convié, aura lieu le 26 septembre, dès 13 heures. Plusieurs convives sont attendus à cet événement de grande envergure qui réunira entre autres trois musiciens. Les visiteurs auront droit à un rosé de Rougemont et de petits chocolats de la Chocolaterie Ody. L'artiste s'adressa également aux gens présents, dont certains feront le voyage depuis Québec et Saint-Jean-Port-Joli pour voir les oeuvres de M. Laforest. Deux documents, réunissant chacun 200 photos, seront également en vente sur place. ■

Déjeuner-causerie au Fort-Lennox

Le 26 septembre, dès 10h30, le lieu historique national du Fort-Lennox, en collaboration avec l'association coopérante Les Amis du Fort Lennox, accueille l'anthropologue Serge Bouchard à l'occasion d'un déjeuner-causerie portant sur la guerre de Sept Ans. Le public est convié à l'événement.

Dans le cadre des commémorations entourant le 250^e anniversaire du siège de l'île-aux-Noix, le public est invité à assister à une conférence qui présentera les faits marquants de la guerre de Sept Ans. Sous forme d'un déjeuner-causerie, il sera possible d'en apprendre davantage sur les événements qui ont mené au siège de l'île-aux-Noix en août 1760.

SERGE BOUCHARD

Chercheur et auteur prolifique, Serge

Bouchard est docteur en anthropologie et se spécialise dans l'étude des peuples amérindiens. Il a publié de nombreux livres et articles portant notamment sur les Inuits, les Amérindiens, les Métis et les peuples autochtones.

Participant à de nombreuses émissions diffusées sur la Première Chaîne de Radio-Canada, il présente l'émission *De remarquables oubliés* où il retrace les récits des occultés de l'histoire du Québec, du Canada ou plus largement de l'Amérique française.

Le coût est de 15\$ par adulte. Il est obligatoire de réserver. Pour plus de renseignements, téléphonez au 450 291-5700 ou visitez le www.parcscanada.gc.ca/fortlennox. À noter que des traversées auront lieu à 9h30, 9h45 et 10h15. ■

BISTRO
MANHATTAN
RESTAURANT
DÉJEUNER

RÉSERVEZ TÔT
pour les fêtes et
vos réceptions

HEURES D'OUVERTURES:
LUNDI FERMÉ
MAR-MER-JEU: 8H À 20H
VEN-SAM: 8H À 21H
DIMANCHE: 8H À 20H

180, PLACE DU QUAI
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-9955

Pasta bar

9\$ et 13\$

MIDI SOIR

Faites votre choix. 6 variétés de pâtes.
6 choix de sauces + 20 choix de condiments.
Inclus: soupe ou salade, café et dessert.



ÉPICURE

Dix ans
DÉJÀ!

POUR SOULIGNER
CET ÉVÉNEMENT,
NOUS VOUS OFFRONS:

SALLE FERMÉE POUR GROUPE, MENU SPÉCIAL

41, rue St-Jacques (coin Champlain), Saint-Jean-sur-Richelieu 450 358-9730

Bouteille de vin
PRIX SAQ
+5\$

DIX CHOIX
de **DÎNERS**
à **10\$**

Deux Johannais récompensés aux Gémeaux

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le gala des Prix Gémeaux, présenté le 19 septembre à Radio-Canada, s'est avéré faste pour deux artisans de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit FM LeSieur et Dominique DesRochers. Le premier, compositeur musical, a remporté deux prix alors que la seconde, directrice artistique, a été récompensée dans une catégorie. Une belle réussite signée *Musée Eden*.

Partie grande favorite avec la série *Aveux*, *Musée Eden* a mis la main sur neuf Gémeaux au cours de la journée du 19 septembre, soit deux de plus que sa principale compétitrice. Plusieurs prix ont d'ailleurs été décernés aux artisans de la production, soulignant entre autres la direction photo (Yves Bélanger), la création de costumes (Carmen Alie), la coiffure et le maquillage (Marie-Angèle Breitner et Denis Parent) ainsi que le site web. Les comédiens Laurence Leboeuf et Guy Nadon ont également mis la main sur une statuette.

FM LESIEUR

Compositeur musical bien établi, FM LeSieur a pour sa part vu son travail pour cette même série être doublement récompensé grâce aux catégories Meilleure musique originale: dramatique et Meilleur thème musical: toutes catégories. Le Johannais a ainsi devancé les compositeurs ayant travaillé sur des séries telles que *Aveux*, *Ni plus ni moi* et *Providence*. Il ne s'agissait toutefois pas de son premier Gémeau, l'artiste ayant déjà remporté le trophée du meilleur thème musical pour la série *Les Bougon: c'est aussi ça la vie*.



Directrice artistique sur le plateau de la série *Musée Eden*, Dominique DesRochers a remporté le trophée soulignant la qualité des décors.

Rejoint à son domicile au lendemain du gala, FM LeSieur se disait très heureux de ces marques de reconnaissance de l'industrie. «Les gens ne le savent peut-être pas, mais ce sont nos pairs qui choisissent les cinq nominations aux Gémeaux alors c'est d'autant plus gratifiant, surtout qu'on prévoyait qu'*Aveux* allait tout remporter», de dire le compositeur. Il se disait également très heureux



Compositeur musical pour la série *Musée Eden*, FM LeSieur a remporté deux Gémeaux le 19 septembre.

de voir que l'originalité de ses compositions a permis de séduire le jury, lui qui était déjà très fier de son travail sur la série *Musée Eden*.

DOMINIQUE DESROCHERS

L'autre Gémeau remis à une Johannaise est allé à la directrice artistique Dominique DesRochers. Cette dernière, qui est déjà bien connue dans le milieu pour sa parti-

cipation aux séries *Minuit le soir*, *Music Hall*, *Les Bougon: c'est aussi ça la vie* ainsi que pour son travail dans diverses productions cinématographiques telles que *Nitro*, a mis la main sur le trophée récompensant les meilleurs décors. Elle a ainsi devancé les directeurs artistiques de séries telles que *Aveux*, *CA IV* et *Les Parent*.

Malheureusement, en raison de la date de tombée, il nous a été impossible de rejoindre Mme DesRochers et de recueillir ses commentaires. Nous pouvons toutefois vous dire que son travail sera à nouveau visible sur grand écran prochainement grâce à la sortie du long-métrage *Gerry*, dont elle signe la direction artistique.

AUTRES NOMINATIONS

D'autres artistes et artisans de Saint-Jean-sur-Richelieu étaient en nomination au cours de la soirée, à commencer par le réalisateur Alain DesRochers. Ce dernier, remercié entre autres par Laurence Leboeuf lors du gala, a vu le prix du meilleur réalisateur lui glisser entre les doigts au profit de Claude Desrosiers de la série *Aveux*. Malgré cette déception, il ne cachait pas sa joie de voir le travail de l'équipe qu'il a dirigée être maintes fois récompensé. «Je suis très fier. Ils méritaient tous ces prix depuis longtemps», a-t-il en mentionnant l'importance du travail accompli par ces artisans et artistes.

Pour sa part, le comédien de Sainte-Brigide-d'Iberville, Maxime Denommée, n'a pas remporté le titre du meilleur premier rôle dans une dramatique, le prix ayant plutôt été décerné à son collègue de travail, Guy Nadon. Il en va de même pour les Appendices et les Moquettes Coquettes qui, dans leurs catégories respectives, sont repartis bredouilles. ■

Des fouilles fructueuses au Fort Saint-Jean

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Après cinq semaines passées sur le site du CMR de Saint-Jean, l'équipe d'archéologues de l'Université Laval a dévoilé, en août, les résultats de cette deuxième année de fouilles. D'abord confiante d'avoir atteint son objectif principal, soit la localisation du fort français de 1666, l'équipe a fait une découverte qui la mène sur une nouvelle piste. Voici le bilan des fouilles de 2010.

Débutées en 2009, les fouilles archéologiques se déroulant sur le site du Collège militaire royal de Saint-Jean (CMR) visent principalement la documentation des différents systèmes défensifs ayant été construits à cet endroit au fil des siècles. C'est donc dire qu'à l'aide de documents d'époque, l'équipe tente de localiser le premier fort français ayant été construit en 1666, d'ajouter de l'information concernant celui de 1748, toujours construit à l'époque française, et finalement, d'en apprendre davantage sur le chantier naval fondé par Montcalm en 1756.

«Cette année, on a rempli nos objectifs», était fière d'annoncer l'archéologue en charge des fouilles, Geneviève Treyvaud. En plus d'être parvenue à localiser le bastion nord-ouest du fort de 1748, ce qui permettra entre autres d'établir ses dimensions, l'équipe a trouvé



Geneviève Treyvaud

l'emplacement de ce qui pourrait être un bâtiment du chantier naval. Ce dossier n'a toutefois pas fait l'objet de nombreuses fouilles au cours de l'été 2010 et sera traité ultérieurement. Quelques artefacts trouvés sur place tentent toutefois à confirmer cette hypothèse.

FORT DE 1666

La plus importante découverte concerne plutôt le fort de 1666. Le 11 août, l'équipe a constaté avec étonnement que ce qu'elle croyait être la base de la palissade du fort était en fait une partie d'un bâtiment dont la construction remonterait aux années 1660. Ce qui pourrait sembler être une déception s'avère toutefois être une excellente nouvelle aux yeux de Mme Treyvaud. «La découverte d'un bâtiment augmente l'importance du fort», explique-t-elle.

Qui plus est, l'équipe ayant trouvé l'un des coins dudit bâtiment, cela lui permettra d'orienter ses recherches dans une direction précise dès l'an prochain et cette fois, de confirmer l'emplacement de la palissade. Autre bonne nouvelle, la situation géographique du bâtiment permet de confirmer qu'aucune partie du fort n'a été submergée par l'eau, ce que la précédente découverte ne pouvait confirmer.

BEAUCOUP D'ARTEFACTS

Au cours de l'été, les étudiants en archéologies ont déterré plusieurs artefacts permettant d'en apprendre davantage sur la vie des gens à l'époque anglaise ainsi que française. Parmi les objets trouvés, on note un boulet de canon, des balles de fusil, des pierres de fusils, de la céramique, beaucoup de faïence ainsi qu'une bouteille de champagne. Tous ces éléments ont été précieusement récupérés puis nettoyés et identifiés avant d'être

remis au laboratoire d'archéologie du Département d'histoire de l'Université Laval.

Dans un autre ordre d'idée, l'équipe d'archéologues a trouvé l'emplacement d'une écurie datant des années 1850 en plus de mettre au jour une partie d'un chemin construit à l'aide d'anthracite qui menait à cette même époque en direction de l'hôpital. Ce chemin aurait été utilisé jusqu'à l'époque de la Deuxième Guerre mondiale. Finalement, des poutres de fondation ont également été identifiées par l'équipe tout comme quelques empreintes de pieux dans la terre, permettant de retracer certaines constructions en bois s'étant décomposées dans le sol.

À l'été 2011, le programme de recherche en sera à sa troisième année d'activité sur un total de cinq. De nouveaux étudiants en archéologie se joindront à Geneviève Treyvaud dans le cadre de leur stage d'été. Pour tout connaître des recherches, visitez le journal de bord de l'équipe au www.museedufortstjean.ca/.

À noter que cette année, l'équipe d'archéologues était formée de Geneviève Treyvaud, de son assistant de l'Université du Vermont, Andrew Beaupré, et des étudiants Éric Banville, Audrey Bégin-Poissant, Alain Falardeau-Saint-Marie, Pierre-Olivier Dionne-Larouche et Amélie Bournival. ■

Art[o]-jazz accueille le trompettiste Ron Di Lauro

Le trompettiste Ron Di Lauro sera l'invité spécial des Soirées art[o]-jazz le 23 septembre, dès 20 heures, chez art[o].

Du jazz au classique, en passant par le répertoire populaire et les musiques du



Trompettiste, Ron Di Lauro a accompagné plusieurs artistes de renom au cours de sa carrière, dont Céline Dion, Aretha Franklin et Oliver Jones.

monde, le Montréalais Ron Di Lauro est l'un des trompettistes le plus sollicités au Québec.

Au cours de son impressionnante carrière, ce musicien a eu l'occasion d'accompagner plusieurs artistes de renom, tels qu'Aretha Franklin, Tony Bennett, Michel Legrand, Oliver Jones, Céline Dion, Ginette Reno, Frank Sinatra Jr., Gino Vannelli, Gregory Charles et Diane Dufresne.

Comme soliste, il s'est produit à plusieurs reprises avec l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre de Laval, ainsi que les Big Bands de Vic Vogel et Lorraine Desmarais.

Ron Di Lauro a aussi participé à de nombreuses émissions de télévision et de radio, a collaboré à des comédies musicales, à des bandes sonores de films et de messages publicitaires, ainsi qu'à plus de 250 enregistrements de disques, notamment avec le Cirque du Soleil.

MUSICIENS

Lors de son passage aux Soirées art[o]-jazz, il sera accompagné du trio de musiciens maison que l'on sait formé de Pierre-Armand Tremblay au piano, d'André Lahaie à la contrebasse et de Claude Gauthier à la batterie.

Les billets pour cette soirée de jazz sont en vente au coût de 8\$ l'unité. Des passes, permettant d'assister à six représentations, sont également disponibles au coût de 36\$. Finalement, une formule souper-spectacle est offerte en collaboration avec le Bistro Viva Pasta sur réservation.

Rappelons que la coopérative art[o] est située au 2, rue Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour connaître la programmation de la nouvelle saison, on vous invite à visiter le www.cooparto.com.

Nouvelle exposition au Châtelet

La Galerie d'art Le Châtelet accueille, du 24 septembre au 3 octobre, l'exposition *Coeur à coeur* des artistes Cécile Blais et Guylaine Benoit. La première, qui est une passionnée de la nature et des couleurs, trouve dans la peinture un moyen de rêver et de créer. La seconde, qui est d'abord une dessinatrice, y voit un prolongement naturel de sa première passion. Le 26 septembre, les deux artistes seront de passage au Châtelet afin d'accueillir le public dans le cadre d'un vernissage ouvert à tous. L'événement aura lieu de 13 à 17 heures. À noter également que le Châtelet est ouvert du vendredi au samedi de 13 à 17 heures ainsi que le dimanche de 10 à 17 heures. Information: 450 346-4920. ■



(Photo Gracieuseté)



(Photo Stéphanie Brûlé)

Un passage apprécié d'Alexandre Belliard

L'auteur-compositeur-interprète Alexandre Belliard était de passage, le 18 septembre, au Café Le Flore dans le cadre d'une tournée de promotion entourant la sortie de l'album *Des fantômes, des étoiles*. Accompagné du musicien multi-instrumentiste Dany Placard, celui qui a déjà habité Saint-Jean-sur-Richelieu a offert une prestation dynamique sur la scène du Café Le Flore. Puis, à peine son spectacle terminé, le chanteur était de retour sur la route afin de poursuivre sa tournée qui le mènera aux quatre coins de la province et même dans les Maritimes. Pour plus d'information sur l'artiste, visitez le www.myspace.com/alexandrebelliard. ■

FONDATION

CÉGEP
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

La Fondation du Cégep
Saint-Jean-sur-Richelieu vous invite
à une soirée «Cocktail dînatoire et
pièce de théâtre»!

Coût du billet : 100 \$ incluant le cocktail dînatoire, la pièce de théâtre Ça se joue à deux et un don remis à la Fondation.

Venez rencontrer les comédiens Denis Bouchard et Guylaine Tremblay après la pièce.

Quand? Le jeudi 14 octobre 2010 à partir de 18 h au Salon TEQ du Théâtre des Deux Rives

Pour information et pour l'achat de billet, communiquez avec Michel Gauthier au 450 347-5301, poste 2459, 30, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7B1 www.cstjean.qc.ca

La Fondation du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu vous remercie de votre appui!

www.casejoueadeux.com

SALON DES PASSIONS

AREQ
CSQ

Association des retraitées et retraités de l'éducation et des autres services publics du Québec

Date : le 26 septembre 2010

Heure : de 10 h à 17 h

À la salle des Chevaliers de Colomb
335, 6e avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville)

Exposition collective des artistes de l'AREQ
du Haut-Richelieu

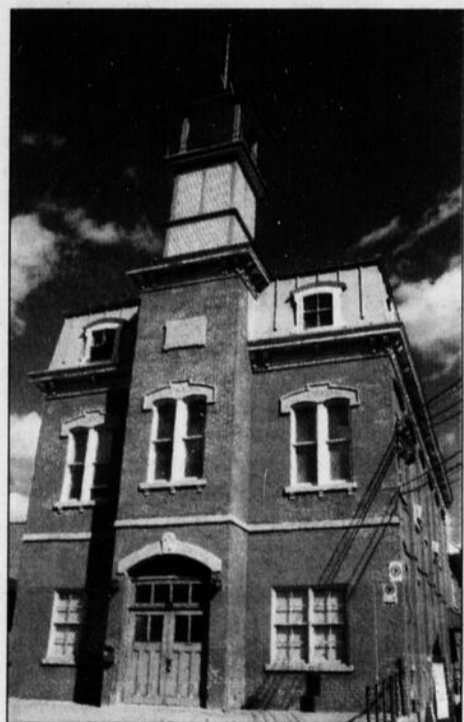
Bienvenue à tous!

La Ville protège trois bâtiments anciens

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le 7 septembre, le conseil municipal a procédé à l'adoption d'un nouveau règlement sur la citation de monuments historiques. Cette réglementation, qui vise une meilleure protection du patrimoine, a déjà permis la citation de trois bâtiments anciens à titre de monuments historiques, soit l'ancien édifice du marché et la caserne de pompiers, l'ancien bureau de poste, ainsi que la maison Bouthillier. Un amendement devrait également être porté sous peu afin que l'église St. James joigne ce groupe.

Au Québec, il existe plusieurs paliers de protection des bâtiments anciens. Le plus élevé, soit la classification de monuments historiques par le gouvernement provincial, permet une protection entière (intérieure et extérieure) des édifices choisis en raison de leur grande valeur historique. Sur le territoire de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le manoir Christie, la maison Laurin ainsi que l'église Sainte-Marguerite-de-Blairfindie en sont quelques exemples.



Nouveau monument historique, l'ancienne caserne de pompier est un exemple d'architecture «second empire». Elle est annexée à l'ancien édifice du marché et abrite aujourd'hui le Musée du Haut-Richelieu.

À plus basse échelle, les villes possèdent également les outils nécessaires à la protection de leur patrimoine. À Saint-Jean-sur-Richelieu, ce pouvoir se traduit principalement par l'application du Plan d'implantation et d'intégration architecturales. Grâce à ce plan, la Ville obtient un droit de regard sur différents types de travaux extérieurs effectués sur quelque 300 bâtiments anciens figurant sur une liste établie par une firme de consultants externes en 2003.

Aujourd'hui, l'adoption du nouveau règlement sur la citation de monuments historiques offre un outil supplémentaire aux élus municipaux. Dorénavant, tous les travaux extérieurs effectués sur les bâtisses citées monuments historiques par le conseil municipal devront recevoir l'autorisation des élus. La Ville souhaite ainsi protéger des édifices qui ont marqué et continuent de marquer le paysage johannais.

Urbaniste à la ville et responsable du projet, Seraya Speer explique d'ailleurs que le choix restreint des monuments s'est fait en fonction de leur valeur historique, mais surtout de leur grand intérêt régional. C'est ainsi que l'ancien édifice du marché qui est annexé à la caserne des pompiers, l'ancien bureau de poste et la maison Bouthillier ont été choisis.

MOTIFS DE CITATION

Bâti respectivement en 1858 et 1876 pour ne former qu'une seule bâtisse, l'ancien édifice du marché et l'ancienne caserne des pompiers abritent aujourd'hui le Musée du Haut-Richelieu. Par le passé, la bâtisse a accueilli un marché public couvert, une salle de concert, des séances du conseil municipal, une caserne permanente ainsi que des cellules de prisonniers. Son architecture, un mélange de néo-classique et de «second empire» en fait d'ailleurs un lieu unique dans le centre-ville.

Pour sa part, l'ancien bureau de poste, qui accueille aujourd'hui les locaux de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, a été construit en 1906 alors que la ville entrait dans une période importante de développement. Incendié en 1968, l'édifice a malgré tout conservé son cachet néoroman à inspiration richardsonnienne. Il s'agit d'ailleurs de l'une des rares constructions du genre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Finalement, la maison Bouthillier, qui est aujourd'hui une propriété du Centre



Bien que la bâtisse ait été en partie détruite par un incendie en 1968, le conseil municipal a choisi de citer l'ancien bureau de poste pour sa valeur architecturale et historique.

de santé et services sociaux Richelieu-Rouville, a été construite entre 1841 et 1859. Plusieurs personnalités illustres de la région, dont l'avocat et maire Joseph Delagrave, le maire Théophile Arpin, le médecin, maire et député de l'Assemblée législative du Québec Alexis Bouthillier, y ont laissé leur marque. L'architecture témoigne de l'ère victorienne.

Outre les trois bâtiments nommés pré-

cedemment, l'église St. James sera également citée à titre de monument historique par la Ville d'ici quelques semaines. Le conseil municipal en a fait la demande après avoir d'abord émis quelques doutes. «Dans ce cas-ci, on prend surtout en considération la date de sa construction», mentionne Seraya Speer. On se rappellera que l'église a été construite en 1816. Elle est considérée comme l'un des premiers lieux de culte anglican de la province. ■



Lieu ayant accueilli plusieurs personnalités de la région, la maison Bouthillier est un exemple d'architecture victorien que l'on reconnaît entre autres à la décoration de la galerie et des corniches.



NOUVEAU! VOTRE HEBDOMADAIRE EST SUR FACEBOOK

**POUR NE RIEN MANQUER
DE L'ACTUALITÉ RÉGIONALE
DEVENEZ FAN DE NOTRE PAGE**

**LE CANADA
FRANÇAIS**
ÉDITION INTERNET

www.canadafrancais.com

ANCIEN CHORÉGRAPHE AU MATCH DES ÉTOILES

Julio Hong se joint à l'équipe du Ballet classique

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Le Ballet classique du Haut-Richelieu (BCHR) a de quoi se réjouir en ce début de saison. Depuis maintenant une semaine, le danseur et chorégraphe de renom, Julio Hong, a rejoint le corps professoral et offre, les vendredis soirs, des classes de jazz contemporain ainsi que d'initiation aux danses latines. Par son implication, l'ancien chorégraphe de l'émission *Le Match des étoiles* désire attirer de nouveaux danseurs masculins au sein de l'établissement.

Le curriculum vitae de Julio Hong a de quoi rendre jaloux bien des danseurs. Sa formation en ballet, qu'il a principalement acquise à Cuba, son pays natal, lui a permis de décrocher un diplôme à l'École Nationale des Arts de l'endroit. Parallèlement, il a effectué plusieurs séjours aux Ballets Bolshoi de Russie, une institution qui célèbre cette année sa 235^e saison. Côté professionnel, M. Hong a occupé le rôle de premier danseur avec les Ballets de la télévision cubaine avant de faire son entrée au sein de la Compagnie Marie Chouinard en 1999.

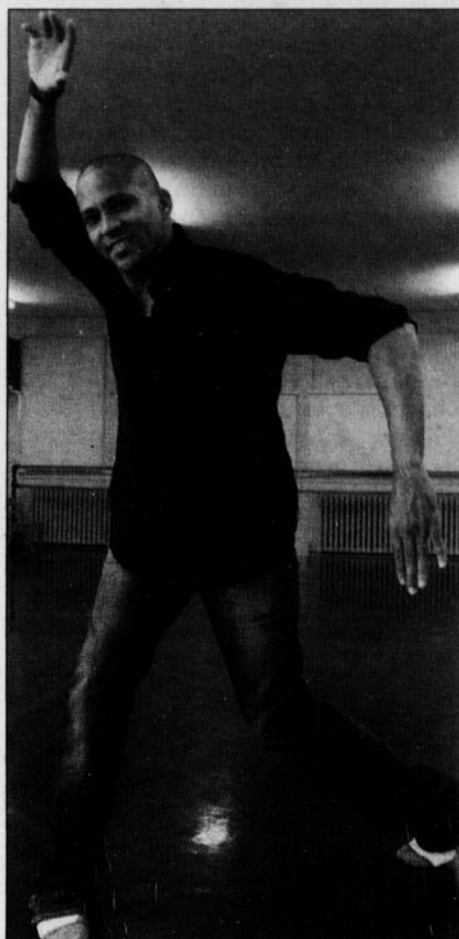
Versatile, Julio Hong a commencé à enseigner dès son arrivée au Québec. Des danses latines au ballet classique, il a supervisé de nombreux danseurs aux

styles variés. «J'ai développé une technique de danse qui me permet de toucher à tout. C'est ce que j'ai toujours voulu», explique-t-il. Son expérience et son talent lui ont également permis de prendre part à l'émission *Le Match des étoiles* où, à titre de chorégraphe, il a côtoyé bon nombre d'artistes.

BCHR

Sollicité pour la première fois en 2009 afin de rejoindre les rangs de l'école johannaise, Julio Hong a d'abord décliné l'offre de la directrice Cécile Tremblay. Son horaire ne lui permettait pas de s'impliquer dans un nouveau projet. La situation était toutefois différente cette année et c'est avec l'idée de relever un nouveau défi que le danseur et chorégraphe a accepté l'invitation réitérée par Mme Tremblay. «On va voir ce que ça donne, mais je suis convaincu que l'école peut m'apporter quelque chose tout comme moi je peux lui apporter quelque chose», mentionne-t-il.

Responsable de trois classes, soit deux classes de jazz contemporain et une classe d'initiation aux danses latines, M. Hong vise plusieurs objectifs, le principal étant d'«enrichir la vie des gens». Il souhaite d'ailleurs que les personnes qui n'ont jamais dansé, mais qui souhaitent vivre une nouvelle expérience, se joignent à lui. Il espère également que son implication au sein de l'école



Chorégraphe et danseur spécialisé en ballet, Julio Hong occupe maintenant un emploi au BCHR en tant que professeur de jazz contemporain et de danses latines.

permettra d'attirer davantage de garçons et contribuera ainsi à briser certains préjugés québécois concernant les hommes et la danse. Tout ça, dit-il, aura pour effet d'augmenter le niveau artistique de l'école qui, rappelle-t-il, est déjà très enviable.

AUTRES PROJETS

Outre ce rôle au sein du BCHR, Julio Hong est un homme très occupé. Au moment de réaliser l'entrevue, il revenait d'un voyage à Cuba où, en compagnie de la comédienne Jacynthe René, il a participé à l'enregistrement de trois DVD en lien avec l'exercice chez les jeunes mères de famille.

Par ailleurs, l'automne s'annonce bien rempli pour le danseur. Il se rendra sous peu à Toronto afin de créer un numéro de danse contemporaine à la demande de la Compagnie créole (pas le groupe musical). Parallèlement à tout ça, il continuera d'occuper le rôle de directeur artistique au sein du Ballet hispano-américain du Canada en plus d'être professeur de danse pour le Conseil des Arts du Canada et l'école des Arts de la Scène à Joliette, un établissement qui vient en aide aux décrocheurs.

Les personnes qui désirent s'inscrire à l'une des classes de Julio Hong sont invitées à contacter le 450 348-3945. Le coût est de 135\$ pour dix cours, la session débutant officiellement le 1^{er} octobre. ■

Rallye  **Automobile**
Samedi 23 octobre

10h
Collège Militaire Royal Saint-Jean,
1000, rue Dextraze

RACINE
104.1 - 106.5

boom
104.1 - 106.5

Bell Desjardins LE CANADA FRANÇAIS

3 FAÇONS DE VOUS INSCRIRE :

- par téléphone auprès de Isabelle Bourgault au 450 346-2544
- par télécopieur au 450 346-3812
- par courriel à l'adresse suivante : membres@cchautrichelieu.qc.ca.

PAUL LAFOREST PRÉSENTE
POUR LE PLAISIR DE L'ŒIL
RÉTROSPECTIVE EN IMAGES DE DEUX VOYAGES FASCINANTS

Du 26 septembre
au 10 octobre 2010
2 rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

artcoi

LE DIAMANT

ANTARCTIQUE

MONGOLIE

407703101C_20100829-5

WEEK-END

Un Dany Ocean à l'européenne

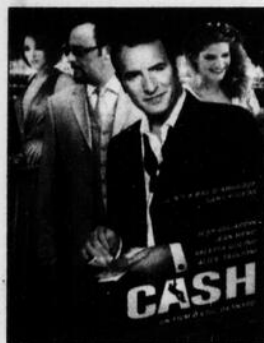
PASCAL CLOUTIER



Cash

Les Français ont bien appris leur leçon. Ils sont maintenant capables de s'employer à produire des films d'action, des intrigues et des polars aussi solidement que les Américains en sont capables. À preuve, ce film dont je n'avais jamais entendu parler et qui a pour titre *Cash*. C'est une sorte de *Dany Ocean* à l'européenne.

À bien y regarder, vous serez surpris de voir le nom de Jean Dujardin associé au projet. À mieux y regarder, vous



Cash

seriez étonnés de lire sur le boîtier du DVD que Jean Reno et François Berléand sont aussi de la partie. Ciaran Hinds et Valeria Golino sont également des visages familiers. C'est particulier de pouvoir louer ce

avoir entendu parler.

C'est un très bon film quant à moi. L'intrigue est solide, l'action y est soutenue, mais ce sont surtout les surprises qui parsèment le film qui nous accrochent. On sur-saute de voir autant de revirements, mais le coup de génie se trouve à la toute fin du film. La fin vous renversera.

La vitesse à laquelle on bouge dans ce film a de quoi désarçonner, mais on ne s'en plaindra pas. Ceux qui aiment les revirements sauront apprécier le travail d'Éric Besnard, celui-là même qui nous avait charmés avec *Le nouveau protocole* de Thomas Vincent.

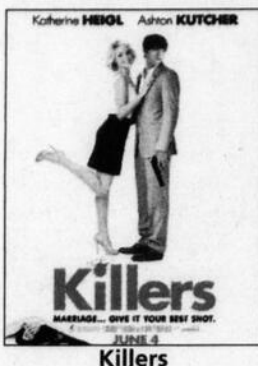
Les 100 minutes de ce long-métrage, si elles ne vous satisfont pas totalement, sont un heureux présage de ce qui s'en vient sur les écrans en France. Il nous faudra surveiller la sortie de *600 kilos d'or pur* avec pour vedette Clovis Cornillac.

Killers

Ouf! Voilà un film dont on aurait pu se passer. Si on sait déjà qu'Ashton Kutcher n'a de talent que pour avoir attiré Demi Moore chez lui, on espérait que la jolie Katherine Heigl démontre plus de savoir-faire, elle qui en a charmé plus d'un dans la série *Grey's Anatomy* depuis 2005. La conjugaison de ces deux talents approximatifs nous donne une comédie inutile qui nous rappelle beaucoup trop *Mr. and Ms. Smith* avec

Brad Pitt et Angelina Jolie, un film de 2005.

La seule agréable surprise dans ce film du réalisateur australien Robert Luketic est la présence de Tom Selleck. Cet acteur mythique de la télé américaine des années 80 y tient un rôle secondaire et apporte un peu de fraîcheur à la chose. Je vous dirai m'être un peu ennuyé du bonhomme. Sa bouille sympathique et sa façon de jouer plus amicale qu'étudiée nous



Killers

présentent toujours sous un jour positif.

Cet homme de 65 ans joue désormais les hommes de son âge. Son charme doit encore émoustiller les madames et son éternelle moustache fait l'envie de bien des hommes de son âge. Mais celle qui tire le mieux son épingle du jeu dans ce film au pauvre pauvre, c'est l'actrice canadienne Catherine O'Hara.

Certaines mauvaises langues diront qu'il fallait diminuer ses attentes lors de la location. À voir l'implication devant la caméra de Ashton Kutcher ou derrière à titre de producteur, il ne fallait pas s'attendre à une grande oeuvre. Divertissant ce

Killers d'une durée de 93 minutes? Si le film vous était présenté sur une chaîne télé, je suis presque certain que l'envie de changer de poste vous travaillerait de belle façon. Une jeune femme (Heigl) cherche l'âme soeur. Elle le trouve alors qu'elle est en voyage de plaisance avec ses parents (Selleck et O'Hara). Elle le trouve sans savoir que le jeune homme (Kutcher) est un agent secret, une arme sur deux pattes. L'homme de main décide de quitter la profession et de se caser avec la jolie femme en question.

Son passé le rattrapera quelques années plus tard, provoquant une série de quiproquos plus prévisibles les uns que les autres. Vous voyez le genre? Le scénario est d'une simplicité enfantine et il est inutile de vous parler plus longuement de la minceur du fil conducteur.

Robert Luketic nous a donné quelques bons films. Loin d'accomplir des miracles, le réalisateur nous a offert en 2008, le film sur le poker – une histoire vraie si je me rappelle bien – *21*. C'est en 2001 que l'Australien avait fait une entrée marquée à Hollywood avec le très populaire *Legally Blonde* mettant en vedette Reese Witherspoon. Cette dernière allait remporter un Oscar quelques années plus tard. Le tandem de scénaristes, Bob DeRosa et Ted Griffin (*Ocean's Eleven*, *Rumor has it*), ne fonctionne pas très bien. Il n'y a dans *Killers* aucune subtilité, aucune surprise. S'il y en a une, elle tombe à plat et n'attire pas l'attention. Un film à éviter finalement pour plus d'une raison. ■

WEEK-END

CINÉMA

La renaissance de Ben Affleck!

LOUIS-PHILIPPE D. DAIGNEAULT



Cette semaine, je vous parle de la résurrection d'un homme que l'on croyait condamné aux oubliettes, de la confirmation d'un talent immense, d'une jeune starlette qui mérite d'être surveillée de près et sans peser mes mots, d'un candidat possible à l'obtention d'un Oscar. Voici donc la critique de *The Town*.

L'Histoire: À la suite d'un braquage de banque manqué, des cambrioleurs dirigés par Doug (Ben Affleck) et son meilleur ami,



TOWN

Jem (Jeremy Renner) sont forcés de prendre la directrice d'une banque (Rebecca Hall) en otage. Libérant la victime une fois leur évasion assurée, Jem se rend compte de l'erreur qu'ils viennent de

commettre en laissant en liberté la seule personne capable de les identifier. Doug prend sur ses épaules la tâche de convaincre la jeune femme de garder le silence, mais contre ses propres attentes, il tombe amoureux de la malheureuse. Devant l'obligation de faire un dernier vol avec ses troupes, Doug est déchiré entre son

amour pour la jeune femme et sa loyauté pour son meilleur ami.

La Critique: pleins de gens avais perdu espoir en Ben Affleck après le fiasco que fut sa relation trop médiatisée avec Jennifer Lopez. À la suite de cette relation, le jeune homme s'était fait très discret sur nos écrans. Puis, renouant avec ses talents découverts avec le film *Le destin de Will Hunting* il décida, il y a quelques années, de repasser derrière la caméra, cette fois en tant que réalisateur, pour l'excellent *Gone Baby Gone*.

Pour le film qui nous intéresse, il enfle trois chapeaux, soit ceux de scénariste, réalisateur et tête d'affiche. Ces chapeaux lui vont à ravir! Dès la scène d'ouverture, un braquage de banque musclé, on comprend que le plus vieux des deux frères Affleck a un talent et un oeil indéniable, choisissant toujours le bon effet au bon moment, préférant la réalité au faux effet visuel qui aurait alourdi inutilement un récit déjà complexe et criant d'authenticité.

J'avais toutefois peur de sa performance comme acteur. Je m'étais inquiété pour rien. Affleck a su bien se diriger. Il donne ici la performance d'une carrière qui serait très adéquate à une certaine remise des prix hollywoodiens. Et que dire de Jeremy Renner qui enflamme littéralement l'écran à toutes les secondes où il apparaît. Il prouve ici que son travail pour le film *Démineur* n'était pas un coup de chance et qu'il est réellement un des poids lourds de la nouvelle génération sur qui il faudra dorénavant compter.

Ma note: 9 sur 10. ■

CONCOURS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UNE PAIRE DE BILLETS POUR ASSISTER AU SPECTACLE DE

RACHID BADOURI

9 octobre

PAUL PICHÉ

9 octobre

Nom :
 Adresse :
 Code Postal :
 Téléphone :

Pour participer, il vous suffit de compléter le coupon et le déposer à nos bureaux ou le faire parvenir par la poste à l'adresse ci-dessous. Vous pouvez également vous inscrire sur notre site web au www.canadafrancais.com, onglet/concours.

LE CANADA FRANÇAIS

LE CANADA FRANÇAIS
 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Québec) J3B 6X3

WEEK-END

AU CLAVIER

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@canadafrancais.com

Prix Ès Arts

Le comité organisateur de la Soirée Ès Arts 2010 Saint-Jean-sur-Richelieu, ville et région, invite le milieu culturel à proposer la candidature de leur partenaire du milieu corporatif dans le cadre du Prix Partenariat MRC du Haut-Richelieu. Ce prix sera remis lors de la 5^e édition de cette soirée, le 8 décembre, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean en formule 5 à 7.

Le Prix Partenariat vise à souligner la contribution et l'appui particulièrement significatif d'une entreprise privée ou d'une institution du Haut-Richelieu à un organisme, un artiste ou un événement culturel du Haut-Richelieu. Il peut aussi mettre de l'avant une collaboration fructueuse entre divers partenaires pour un projet culturel commun et ne s'adresse donc pas exclusivement aux entreprises privées et institutions.

Le choix du récipiendaire sera déterminé par le comité de réalisation de la soirée Es Arts à la suite de l'analyse des dossiers de mise en candidature soumis. Les organismes ou individus intéressés sont priés de prendre connaissance des critères d'éligibilité et de remplir le «Formulaire d'inscription pour le Prix Partenariat 2010», le tout disponible en ligne au www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca/loisirs ou sur demande au 450 357-2157. L'appel de candidature est ouvert jusqu'au 22 octobre prochain, 17 heures.

Clubs de lecture

Le Service des loisirs et bibliothèques annonce l'ouverture des clubs de lecture Livromagie et Livromanie, respectivement destinés aux jeunes de cinq à huit ans et de neuf à 12 ans. Les inscriptions sont ouvertes et gratuites.

Ces clubs de lecture consistent en deux programmes de quatre rencontres se déroulant une fois par mois, de 18h30 à 20 heures, les mercredis. Au cours de ces réunions, animées par Sylvie Sauvé-Cliche,

les jeunes partageront leurs coups de coeur, participeront à des activités et jeux littéraires rigolos en plus de prendre part à des discussions animées.

Pour participer, les enfants doivent être abonnés à la bibliothèque et s'inscrire à l'activité en composant le 450 357-2120 (Saint-Jean), 450 359-2692 (Saint-Luc). Le club Livromagie sera présenté à compter du 29 septembre à la bibliothèque Saint-Luc alors que Livromanie aura lieu à la bibliothèque Adélar-Berger dès le 22 septembre.

Heure du conte

Les bibliothèques municipales convient les enfants de trois à cinq ans à l'Heure du conte. L'activité, animée par Sylvie Sauvé-Cliche, est présentée gratuitement à raison d'une rencontre par semaine, en après-midi, jusqu'au 20 octobre. Quelques places sont encore disponibles dans les groupes du mardi et mercredi.

Les parents sont invités à rejoindre le personnel de la bibliothèque Adélar-Berger au 450 357-2120 ou celui de la bibliothèque Saint-Luc au 450 359-2692. À noter que l'activité sera présentée les mardis à Saint-Luc alors qu'elle aura lieu à Saint-Jean les mercredis.

Midi-musique

La bibliothèque du Cégep accueillera, le 29 septembre, dès midi, un midi-musique intitulé *Explorer la musique africaine avec Daniel Massicotte*. L'évènement est offert gratuitement au grand public.

IMAGIN'AIR

Le Parc régional Saint-Bernard-de-Lacolle accueille, du 19 septembre au 10 octobre, l'exposition collective IMAGIN'AIR réunissant le travail de quelques artistes de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans le cadre de cette exposition collective, réunissant des artistes ayant pris part aux ateliers de création de Louise-Andrée Lalonde, artiste de Saint-Jacques-Mineur, 12 peintres dévoileront quelques-unes de leurs oeuvres. Parmi les artistes de la région, on note Francine

Barsalou, Lise Boyer, Annie Choquette, Mireille Molleur, Estelle Poirier, Jean-Claude Kosko (Saint-Blaise-sur-Richelieu) et France Morin (Saint-Alexandre). L'exposition est accessible tous les jours de 10 à 16 heures au Chalet d'exposition du parc régional.

Stabat Mater II

Le Café-Théâtre de Chambly présente, les vendredis et samedis jusqu'au 23 octobre, la pièce dramatique *Stabat Mater II* de Normand Charette. La mise en scène est signée Jean-Alexandre Côté. Les billets sont en vente au coût de 12\$. Des forfaits souper-théâtre sont également disponibles. Informations: 450 447-2953 ou reservation@cafe-theatredechambly.com.

Cocktail-bénéfice

Le Musée du Haut-Richelieu tiendra, le 14 octobre, dans la salle Desjardins, son cocktail-bénéfice annuel. Les personnes intéressées à y prendre part sont invitées à réserver leur billet dès maintenant.

Au cours de la soirée, qui se déroulera de 17 à 19 heures, le public aura droit à un encaen silencieux, une visite guidée de l'exposition permanente, une visite des cachots ainsi qu'à de l'animation. Les billets sont en vente au coût de 35\$ et inclus une carte de membre des Amis du Musée.

Pour réserver, contactez France Bourassa au 450 347-0649 ou écrivez au direction@museeduhaut-richelieu.com.

JUSQU'AU 10 OCTOBRE 2010

Revivez l'histoire de l'une des plus anciennes publications régionales francophones en Amérique

1860
2010

LE CANADA FRANÇAIS

Témoin de votre histoire depuis

150 ans

Le Musée du Haut-Richelieu
182, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-0649
www.museeduhaut-richelieu.com



Vernissage à la galerie Action Art Actuel

Le centre d'artistes Action Art Actuel a officiellement donné le coup d'envoi à sa nouvelle programmation, le 16 septembre, en présentant l'exposition *Thorax* de Jean-Pierre Gauthier. Ce dernier, qui propose une installation sonore pour le moins originale, est entouré sur la photo de la directrice générale Julie C. Paradis ainsi que du commissaire Éric Mattson. C'est d'ailleurs à M. Mattson qu'est revenu le choix de la thématique annuelle, soit *Ondes: immanence ou matérialité*, ainsi que la sélection des artistes. L'exposition est offerte gratuitement jusqu'au 30 octobre, tout comme *The last war*, une oeuvre de Stanley Février, artiste de la relève. ■

L'AVENIR DE L'ART

Hervé Fischer, le créateur philosophe

JEAN-FRANÇOIS
CRÉPEAU



Hervé Fischer est un communicateur hors pair dans le domaine des beaux-arts. Artiste philosophe, cofondateur de la Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal (1985), il s'intéresse aux arts numériques depuis leur apparition. Dans *L'avenir de l'art* (VLB, 2010), il jette un regard sans compromis sur l'état des arts, dix ans après le début du 21^e siècle. Lui qui a déclaré, en 1979, que «l'histoire de l'art est terminée» ne cherche pas ici à se rattraper, mais à s'interroger sur le futur de l'art.

Son essai est en dix chapitres, chacun traitant d'un aspect de la création artistique ou proposant un bilan synthèse de l'état actuel d'une discipline. Ainsi, il traite de l'art postmoderne; de sa décadence et du simulacre de sa disparition; de la tour de Babel de l'art; demande «le cinéma remplacera-t-il la peinture?»; étudie les arts numériques et les arts scientifiques; interroge à nouveau, cette fois pour savoir si «l'art remplacera la religion»; discute le retour paradoxal de la peinture et les artistes philosophes;

enfin, il affirme que l'art changera le monde.

Comme si cette analyse, fort documentée, ne suffisait pas, l'essayiste propose, dans un douzième chapitre des «arabesques et divergences». Figurant déjà en fin de chaque chapitre, il réunit les conclusions où l'étude des lieux artistiques l'a mené d'un sujet à l'autre (arabesques) et il propose l'horizon de l'avenir que ces mêmes études lui ont permis d'apercevoir (divergences). Je souligne à larges traits que l'esprit de synthèse de l'auteur est tout simplement remarquable.

Abordant d'entrée de jeu «l'art postmoderne», la mort de l'art pour certains et comme l'implosion de l'art collectif et l'avènement de l'art individuel pour d'autres. «Il est difficile d'être radical en tout. Mais on ne peut nier que le n'importe quoi de l'art actuel soit bien l'art d'aujourd'hui et qu'il ait beaucoup de sens. L'éclatement des modèles institutionnels autant que des styles a abouti à une tour de Babel de l'esthétique.» (p. 30)

Rien de défaitiste dans cette constatation. «De fait l'art est devenu aujourd'hui si important dans nos sociétés, et les artistes sont si nombreux, y compris ceux qui sont obsédés par sa disparition, que l'art est

sans doute plus vivant que jamais.» (p. 48) Ce qui peut sembler parfois être «la tour de Babel de l'art contemporain» n'est rien d'autre qu'un des effets de la mondialisation, une conséquence positive faut-il le dire.

Le chapitre portant sur les arts numériques et celui sur les arts scientifiques ont retenu mon attention. Quand l'essayiste écrit que «Les univers artistiques sont étroitement liés aux matières et aux technologies utilisées» (p. 90), il énonce de façon quasi visionnaire, ce qui survient actuellement dans le monde de l'écriture dont le support traditionnel, le papier, a atteint ses limites sans que ses usagers en général le sachent, ni le veuillent. Il serait ainsi sûrement d'un grand intérêt qu'on écoute attentivement les propos de celui à qui on a donné le sobriquet de «père du multimédia québécois», son regard extérieur pourrait alors avoir un effet positif sur celles et ceux qui craignent que la littérature soit pervertie par le Web ou qu'elle se «iPad» universellement.

L'avenir de l'art ne doit donc pas être considéré comme uniquement le livre de chevet des artistes plasticiens. Je crois que si un tel essai s'adressant directement aux métiers de la littérature mérite d'être écrit et

publié, celui d'Hervé Fischer met parfaitement sous nos yeux et soumet à notre réflexion les grands bouleversements artistiques du siècle

dernier, les changements mis en oeuvre au cours de la première décennie du 21^e siècle et ceux qui attendent les générations à venir. ■

VITRINE

CONVERSATIONS
avec Dany LaferrièreCONVERSATIONS
AVEC DANY LAFERRIÈRE

(La parole de métèque, 2010) interviews par Ghila Sroka.

L'auteure et éditrice de cet essai connaît le romancier depuis la parution de *Comment faire l'amour avec un nègre* (VLB, 1985). Elle propose ici un portrait intimiste de l'écrivain tracé généralement au fil de ses oeuvres ou d'autres rencontres à Montréal ou à Miami. Plusieurs de ces comptes rendus sont inédits mais, qu'ils le soient ou non, ils nous permettent d'entrer dans le cercle intime du créateur, jamais vraiment de l'homme, car Dany Laferrière a la sagesse de distinguer ce qui est public de ce qui est privé. Inévitablement, c'est là une courtoise assemblée avec des éléments disparates, parfois sans grand intérêt. Heureusement, je note ici et là quelques aspects de l'homme et de l'écrivain qui permettent au lecteur de mettre ses histoires en perspective. Hélas! le livre n'est disponible que dans une grande chaîne de librairies.

STIMULEZ VOTRE INTELLIGENCE
(Hurtubise, 2010) par Dan Moore.

Ah! que l'exercice, physique ou mental, est indispensable. Il doit être omniprésent dans notre existence, de la naissance à la mort, sinon nous risquons de devenir des morts-vivants. L'ouvrage de Dan Moore est justement un cahier d'exercices, varié et vivifiant, ayant pour but d'entretenir cette part de nous qu'est l'intellect. Ces activités sont réunies en huit chapitres intitulés: logique et raisonnement, mémoire et perception, la perception spatiale, la pensée latérale, jeux mathématiques, compétences créatives, résoudre des problèmes et jeux de mots. Chacune de ces suites compte quelques activités ou plusieurs, ainsi que leur solutionnaire. En parcourant ce cahier et en réalisant certaines activités, on en vient à comprendre le fil conducteur de l'auteur, ce qui nous permet de créer nos propres exercices d'un type ou d'un autre, et d'ainsi prolonger les bienfaits de cette gymnastique de l'intelligence. ■

logique et raisonnement, mémoire et perception, la perception spatiale, la pensée latérale, jeux mathématiques, compétences créatives, résoudre des problèmes et jeux de mots. Chacune de ces suites compte quelques activités ou plusieurs, ainsi que leur solutionnaire. En parcourant ce cahier et en réalisant certaines activités, on en vient à comprendre le fil conducteur de l'auteur, ce qui nous permet de créer nos propres exercices d'un type ou d'un autre, et d'ainsi prolonger les bienfaits de cette gymnastique de l'intelligence. ■

WEEK-END

Concerts et Théâtre

23 septembre: chez art[o] dès 20 heures, spectacle du trompettiste Ron Di Lauro dans le cadre des Soirées art[o]-jazz. Coût: 8\$.

24 septembre: à la bibliothèque Adélar-Berger dès 19 heures, présentation d'un café-concert spécial mettant en vedette la formation Macadam Orkestra. L'activité s'inscrit dans le cadre des Journées de la culture. Gratuit.

24 et 25 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès 20 heures, présentation de la pièce *Une maison face au Nord* mettant en vedette Louise Dussault et Guy Mignault. Coût: 34\$.

29 septembre: à la bibliothèque du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu dès midi, présentation d'un midi-musique présentant la musique africaine. Gratuit.

Expositions

26 septembre au 3 octobre: à la Galerie d'art Le Châtelet, présentation de l'exposition *Coeur à coeur* des artistes Cécile Blais et Guylaine Benoit. Le public est convié au vernissage qui aura lieu ce dimanche, de 13 à 17 heures. Gratuit.

Jusqu'au 9 octobre: au Bistrot Viva Pasta, présentation d'une exposition de la photographe Catherine Hébert. Gratuit.

26 septembre au 10 octobre: chez

art[o], présentation de l'exposition *Pour le plaisir de l'oeil* du photographe Paul Laforest. Le vernissage, auquel le public est convié, aura lieu ce dimanche dès 13 heures. Gratuit.

13 mai au 10 octobre: au Musée du Haut-Richelieu, présentation d'une exposition retraçant l'histoire de l'hebdomadaire *Le Canada Français*, de sa création en 1860 à aujourd'hui. Coût: 4\$.

16 septembre au 10 octobre: présentation des expositions *Thorax* de Jean-Pierre Gauthier et *The last war...* de Stanley Février. Gratuit.

1^{er} septembre au 11 octobre: au Salon rouge, présentation d'une exposition de la peintre Louise Guay.

Le public est invité à un 5 à 7, le 1^{er} septembre, à la bibliothèque Saint-Luc. Gratuit.

16 septembre au 30 octobre: chez Action Art Actuel, présentation des expositions *Thorax* de Jean-Pierre Gauthier et *The last war* de Stanley Février. Gratuit.

Divers

24 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès 8 heures, présentation de la Rencontre L'Aventure T. Gratuit.

24 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès midi, présentation d'une conférence de la comédienne Marie Eykel. Coût: 25\$ (gratuit pour

les enseignants).

24 au 26 septembre: à Saint-Jean-sur-Richelieu, présentation de la 14^e édition des Journées de la culture. Gratuit.

25 et 26 septembre: présentation de la 15^e édition de la Tournée des 20 dans la région de Brome-Missisquoi. Gratuit.

26 septembre: au Fort-Lennox dès 10h30, déjeuner-causerie avec le chercheur et auteur Serge Bouchard. Coût: 15\$.

28 septembre: à la Société d'histoire du Haut-Richelieu dès 19h30, conférence intitulée *Manger en Nouvelle-France et dans la vallée du Richelieu au 18^e siècle*. Gratuit. ■

La santé de l'économie commence par l'achat local

LE CANADA
FRANÇAIS

ACHETONS CHEZ NOUS!





Semaine des aînés

Nous vous devons tellement!

26 septembre au 2 octobre 2010

«Plus on marche longtemps, plus on laisse de traces»

La Journée internationale des personnes âgées se déroule le 1^{er} octobre de chaque année. Elle a pour objectif de rappeler à tous que les droits des personnes âgées sont indissociables des principes énoncés par l'Organisation des Nations unies. Cette année, le thème retenu est: «Plus on marche longtemps, plus on laisse de traces». Ce thème évoque notamment que peu importe leur âge et leur condition, les êtres humains ont toujours la possibilité de transmettre ou de donner quelque chose, et ainsi de laisser des traces durables dans la mémoire de leur famille et de leur entourage.

Cette journée thématique est célébrée à l'échelle mondiale depuis le 1^{er} octobre 1991. Rappelons-nous que durant la deuxième moitié du XX^e siècle, l'espérance de vie a augmenté de 20 ans. On estime que d'ici les 30 prochaines années, un tiers de la population des pays industrialisés aura plus de 60 ans. Cette évolution, qui rallonge l'espérance de vie, implique des transformations sociales et économiques.

Au Canada, on profite de cette journée particulière pour sensibiliser la population au sort des aînés qui

sont parfois maltraités. Mais cette Journée est avant tout un hommage aux personnes âgées. On reconnaît leur contribution, on célèbre le fait que les aînés vivent désormais en santé plus longtemps et l'on attire l'attention sur le phénomène du vieillissement de la population.

Plusieurs activités sont mises de l'avant pour présenter les nouveaux rôles des personnes âgées à notre époque moderne et débattre des avenues à emprunter pour relever les défis liés à une démographie changeante.

Formule tout inclus
Formule gagnante

Résidence St-Jean sur-Richelieu

UNITÉ ALZHEIMER

- LAURÉAT des meilleurs services
- LAURÉAT innovation en santé par le conseil des médecins

275 Boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu 450 357-4280

Résidence Jacques-Cartier Sud

Résidence Certifiée

Pour votre tranquillité, nous vous proposons une période d'essai d'un mois

- TOUS SERVICES INCLUS
- INFIRMIÈRE SUR PLACE • VISITES DE MÉDECINS

À proximité d'un parc

485, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection de Carillon)
www.residencejacquescartier.ca

Hébergement pour aînés autonomes et semi-autonomes

Accueil en court, moyen ou long séjour

NOUS VOUS INVITONS À VISITER NOTRE RÉSIDENCE

PRENEZ RENDEZ-VOUS!

450 357.0030

Caméra fond d'oeil dépistage

Dégénérescence maculaire

DMLA sèche

DMLA exsudative

GRANGER BERNIER

OPTOMÉTRISTES

Maintenant au: 383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer

450 348-0021

Dr Paul Granger, optométriste
Dre Amélie Canivet, M.Sc. optométriste
Dre Ginette Bernier, optométriste
Dre Chantal Reid, optométriste
Dre Mylène Roy, M.Sc. optométriste
Dre Isabelle Denaull, optométriste
Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste

Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME

PERSONNEL QUALIFIÉ 24 HRES/24
VISITES RÉGULIÈRES DU MÉDECIN
PRÉSENCE RÉGULIÈRE D'UNE INFIRMIÈRE
SALLE À MANGER AVEC SERVICE
REPAS MAISON ET CHOIX DE MENUS
SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER
ASSISTANCE AU BAIN 2 FOIS/SEMAINE

M. BRUNO PRAIRIE PROPRIÉTAIRE

SALLE DE BAIN PRIVÉE
ACCÈS À LA CATHÉDRALE
ASCENSEUR ET INTERCOM
COLLATIONS EN TOUT TEMPS
ANIMATION ET ACTIVITÉS

VISITE SUR FIN DE SEMAINE DISPONIBLE
AUSSI DISPONIBLE... AIDE À L'HYGIÈNE
CHAQUE MATIN (AVEC LÉGER SUPPLÉMENT)

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT

pour les mois de septembre et octobre seulement

Résidence

MONSEIGNEUR FORGET

222, RUE JACQUES-CARTIER NORD SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)

450 358-2090

L'AVENIR DE L'ART

Hervé Fischer, le créateur philosophe

JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU



Hervé Fischer est un communicateur hors pair dans le domaine des beaux-arts. Artiste philosophe, cofondateur de la Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal (1985), il s'intéresse aux arts numériques depuis leur apparition. Dans *L'avenir de l'art* (VLB, 2010), il jette un regard sans compromis sur l'état des arts, dix ans après le début du 21^e siècle. Lui qui a déclaré, en 1979, que «l'histoire de l'art est terminée» ne cherche pas ici à se rattraper, mais à s'interroger sur le futur de l'art.

Son essai est en dix chapitres, chacun traitant d'un aspect de la création artistique ou proposant un bilan synthèse de l'état actuel d'une discipline. Ainsi, il traite de l'art postmoderne; de sa décadence et du simulacre de sa disparition; de la tour de Babel de l'art; demande «le cinéma remplacera-t-il la peinture?»; étudie les arts numériques et les arts scientifiques; interroge à nouveau, cette fois pour savoir si «l'art remplacera la religion»; discute le retour paradoxal de la peinture et les artistes philosophes;

enfin, il affirme que l'art changera le monde.

Comme si cette analyse, fort documentée, ne suffisait pas, l'essayiste propose, dans un douzième chapitre des «arabesques et divergences». Figurant déjà en fin de chaque chapitre, il réunit les conclusions ou l'étude des lieux artistiques l'a mené d'un sujet à l'autre (arabesques) et il propose l'horizon de l'avenir que ces mêmes études lui ont permis d'apercevoir (divergences). Je souligne à larges traits que l'esprit de synthèse de l'auteur est tout simplement remarquable.

Abordant d'entrée de jeu «l'art postmoderne», la mort de l'art pour certains et comme l'implosion de l'art collectif et l'avènement de l'art individuel pour d'autres. «Il est difficile d'être radical en tout. Mais on ne peut nier que le n'importe quoi de l'art actuel soit bien l'art d'aujourd'hui et qu'il ait beaucoup de sens. L'éclatement des modèles institutionnels autant que des styles a abouti à une tour de Babel de l'esthétique.» (p. 30)

Rien de défaitiste dans cette constatation. «De fait l'art est devenu aujourd'hui si important dans nos sociétés, et les artistes sont si nombreux, y compris ceux qui sont obsédés par sa disparition, que l'art est

sans doute plus vivant que jamais.» (p. 48) Ce qui peut sembler parfois être «la tour de Babel de l'art contemporain» n'est rien d'autre qu'un des effets de la mondialisation, une conséquence positive faut-il le dire.

Le chapitre portant sur les arts numériques et celui sur les arts scientifiques ont retenu mon attention. Quand l'essayiste écrit que «Les univers artistiques sont étroitement liés aux matières et aux technologies utilisées» (p. 90), il énonce de façon quasi visionnaire, ce qui survient actuellement dans le monde de l'écriture dont le support traditionnel, le papier, a atteint ses limites sans que ses usagers en général le sachent, ni le veuillent. Il serait ainsi sûrement d'un grand intérêt qu'on écoute attentivement les propos de celui à qui on a donné le sobriquet de «père du multimédia québécois», son regard extérieur pourrait alors avoir un effet positif sur celles et ceux qui craignent que la littérature soit pervertie par le Web ou qu'elle se «iPad» universellement.

L'avenir de l'art ne doit donc pas être considéré comme uniquement le livre de chevet des artistes plasticiens. Je crois que si un tel essai s'adressant directement aux métiers de la littérature mérite d'être écrit et

VITRINE

CONVERSATIONS
avec Dany Laferrière



CONVERSATIONS
AVEC DANY LAFERRIÈRE
(La parole de métèque, 2010) interviews par Ghila Sroka.

L'auteure et éditrice de cet essai connaît le romancier depuis la parution de *Comment faire l'amour avec un nègre* (VLB, 1985). Elle propose ici un portrait intimiste de l'écrivain tracé généralement au fil de ses oeuvres ou d'autres rencontres à Montréal ou à Miami. Plusieurs de ces comptes rendus sont inédits mais, qu'ils le soient ou non, ils nous permettent d'entrer dans le cercle intime du créateur, jamais vraiment de l'homme, car Dany Laferrière a la sagesse de distinguer ce qui est public de ce qui est privé. Inévitablement, c'est là une courtépente assemblée avec des éléments disparates, parfois sans grand intérêt. Heureusement, je note ici et là quelques aspects de l'homme et de l'écrivain qui permettent au lecteur de mettre ses histoires en perspective. Hélas! le livre n'est disponible que dans une grande chaîne de librairies.

STIMULEZ VOTRE INTELLIGENCE
(Hurtubise, 2010) par Dan Moore.



Ah! que l'exercice, physique ou mental, est indispensable. Il doit être omniprésent dans notre existence, de la naissance à la mort, sinon nous risquons de devenir des morts-vivants. L'ouvrage de Dan Moore est justement un cahier d'exercices, varié et vivifiant, ayant pour but d'entretenir cette part de nous qu'est l'intellect. Ces activités sont réunies en huit chapitres intitulés: logique et raisonnement, mémoire et perception, la perception spatiale, la pensée latérale, jeux mathématiques, compétences créatives, résoudre des problèmes et jeux de mots. Chacune de ces suites compte quelques activités ou plusieurs, ainsi que leur solutionnaire. En parcourant ce cahier et en réalisant certaines activités, on en vient à comprendre le fil conducteur de l'auteur, ce qui nous permet de créer nos propres exercices d'un type ou d'un autre, et d'ainsi prolonger les bienfaits de cette gymnastique de l'intelligence. ■

publié, celui d'Hervé Fischer met parfaitement sous nos yeux et soumet à notre réflexion les grands bouleversements artistiques du siècle

de dernier, les changements mis en oeuvre au cours de la première décennie du 21^e siècle et ceux qui attendent les générations à venir. ■

WEEK-END

Concerts et Théâtre

23 septembre: chez art[o] dès 20 heures, spectacle du trompettiste Ron Di Lauro dans le cadre des Soirées art[o]-jazz. Coût: 8\$.

24 septembre: à la bibliothèque Adéard-Berger dès 19 heures, présentation d'un café-concert spécial mettant en vedette la formation Macadam Orkestra. L'activité s'inscrit dans le cadre des Journées de la culture. Gratuit.

24 et 25 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès 20 heures, présentation de la pièce *Une maison face au Nord* mettant en vedette Louise Dussault et Guy Mignault. Coût: 34\$.

29 septembre: à la bibliothèque du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu dès midi, présentation d'un midi-musique présentant la musique africaine. Gratuit.

Expositions

26 septembre au 3 octobre: à la Galerie d'art Le Châtelet, présentation de l'exposition *Coeur à coeur* des artistes Cécile Blais et Guylaine Benoit. Le public est convié au vernissage qui aura lieu ce dimanche, de 13 à 17 heures. Gratuit.

Jusqu'au 9 octobre: au Bistrot Viva Pasta, présentation d'une exposition de la photographe Catherine Hébert. Gratuit.

26 septembre au 10 octobre: chez

art[o], présentation de l'exposition *Pour le plaisir de l'oeil* du photographe Paul Laforest. Le vernissage, auquel le public est convié, aura lieu ce dimanche dès 13 heures. Gratuit.

13 mai au 10 octobre: au Musée du Haut-Richelieu, présentation d'une exposition retraçant l'histoire de l'hebdomadaire *Le Canada Français*, de sa création en 1860 à aujourd'hui. Coût: 4\$.

16 septembre au 10 octobre: présentation des expositions *Thorax* de Jean-Pierre Gauthier et *The last war...* de Stanley Février. Gratuit.

1^{er} septembre au 11 octobre: au Salon rouge, présentation d'une exposition de la peintre Louise Guay.

Le public est invité à un 5 à 7, le 1^{er} septembre, à la bibliothèque Saint-Luc. Gratuit.

16 septembre au 30 octobre: chez Action Art Actuel, présentation des expositions *Thorax* de Jean-Pierre Gauthier et *The last war* de Stanley Février. Gratuit.

Divers

24 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès 8 heures, présentation de la Rencontre L'Aventure T. Gratuit.

24 septembre: au Théâtre des Deux Rives dès midi, présentation d'une conférence de la comédienne Marie Eykel. Coût: 25\$ (gratuit pour

À L'AFFICHE

les enseignants).

24 au 26 septembre: à Saint-Jean-sur-Richelieu, présentation de la 14^e édition des Journées de la culture. Gratuit.

25 et 26 septembre: présentation de la 15^e édition de la Tournée des 20 dans la région de Brome-Missisquoi. Gratuit.

26 septembre: au Fort-Lennox dès 10h30, déjeuner-causerie avec le chercheur et auteur Serge Bouchard. Coût: 15\$.

28 septembre: à la Société d'histoire du Haut-Richelieu dès 19h30, conférence intitulée *Manger en Nouvelle-France et dans la vallée du Richelieu au 18^e siècle*. Gratuit. ■

La santé de l'économie commence par l'achat local

LE CANADA FRANÇAIS
ACHETONS CHEZ NOUS!




Semaine des aînés

Nous vous devons tellement!

26 septembre au 2 octobre 2010

«Plus on marche longtemps, plus on laisse de traces»

La Journée internationale des personnes âgées se déroule le 1^{er} octobre de chaque année. Elle a pour objectif de rappeler à tous que les droits des personnes âgées sont indissociables des principes énoncés par l'Organisation des Nations unies. Cette année, le thème retenu est: «Plus on marche longtemps, plus on laisse de traces». Ce thème évoque notamment que peu importe leur âge et leur condition, les être humains ont toujours la possibilité de transmettre ou de donner quelque chose, et ainsi de laisser des traces durables dans la mémoire de leur famille et de leur entourage.

Cette journée thématique est célébrée à l'échelle mondiale depuis le 1^{er} octobre 1991. Rappelons-nous que durant la deuxième moitié du XX^e siècle, l'espérance de vie a augmenté de 20 ans. On estime que d'ici les 30 prochaines années, un tiers de la population des pays industrialisés aura plus de 60 ans. Cette évolution, qui rallonge l'espérance de vie, implique des transformations sociales et économiques.

Au Canada, on profite de cette journée particulière pour sensibiliser la population au sort des aînés qui

sont parfois maltraités. Mais cette Journée est avant tout un hommage aux personnes âgées. On reconnaît leur contribution, on célèbre le fait que les aînés vivent désormais en santé plus longtemps et l'on attire l'attention sur le phénomène du vieillissement de la population.

Plusieurs activités sont mises de l'avant pour présenter les nouveaux rôles des personnes âgées à notre époque moderne et débattre des avenues à emprunter pour relever les défis liés à une démographie changeante.

Formule tout inclus
Formule gagnante



Résidence St-Jean sur-Richelieu



UNITÉ ALZHEIMER

- LAURÉAT des meilleurs services
- LAURÉAT innovation en santé par le conseil des médecins

275 Boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu 450 357-4280



Résidence Jacques-Cartier Sud

Résidence Certifiée

Accueil en court, moyen ou long séjour

NOUS VOUS INVITONS À VISITER NOTRE RÉSIDENCE

PRENEZ RENDEZ-VOUS!

Pour votre tranquillité, nous vous proposons une période d'essai d'un mois

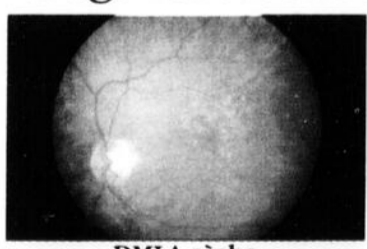
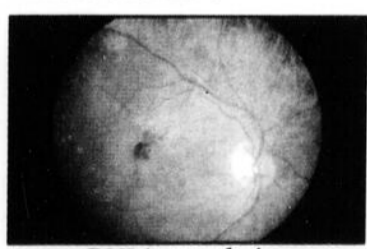
- TOUS SERVICES INCLUS
- INFIRMIÈRE SUR PLACE • VISITES DE MÉDECINS

À proximité d'un parc

485, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (intersection de Carillon)
www.residencejacquescartier.ca 450 357.0030








Caméra fond d'oeil dépistage

Dégénérescence maculaire

GRANGER BERNIER OPTOMÉTRISTES

Maintenant au: 383, boul. du Séminaire Nord, suite 215, Les Cours Singer 450 348-0021

Dr Paul Granger, optométriste | Dr Amélie Ganivet, M.Sc. optométriste | Dr Ginette Bernier, optométriste | Dr Chantal Reid, optométriste | Dr Mylène Roy, M.Sc. optométriste | Dr Isabelle Denaault, optométriste | Dr Nicolas Fontaine, M.Sc. optométriste

Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME



M. BRUNO PRAIRIE PROPRIÉTAIRE



PERSONNEL QUALIFIÉ 24 HRES/24
VISITES RÉGULIÈRES DU MÉDECIN
PRÉSENCE RÉGULIÈRE D'UNE INFIRMIÈRE
SALLE À MANGER AVEC SERVICE
REPAS MAISON ET CHOIX DE MENUS
SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER
ASSISTANCE AU BAIN 2 FOIS/SEMAINE

SALLE DE BAIN PRIVÉE
ACCÈS À LA CATHÉDRALE
ASCENSEUR ET INTERCOM
COLLATIONS EN TOUT TEMPS
ANIMATION ET ACTIVITÉS

VISITE SUR FIN DE SEMAINE DISPONIBLE
AUSSI DISPONIBLE... AIDE À L'HYGIÈNE
CHAQUE MATIN (AVEC LÉGER SUPPLÈMENT)

PROMOTION 1 MOIS GRATUIT
pour les mois de septembre et octobre seulement

Résidence MONSEIGNEUR FORGET

222, RUE JACQUES-CARTIER NORD SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (QC)
450 358-2090

Toutes les solutions à vos questions d'assurance:

LE GROUPE BROUSSEAU

383, boul. du Séminaire Nord, bureau 211, Saint-Jean-sur-Richelieu (Cours Singer)



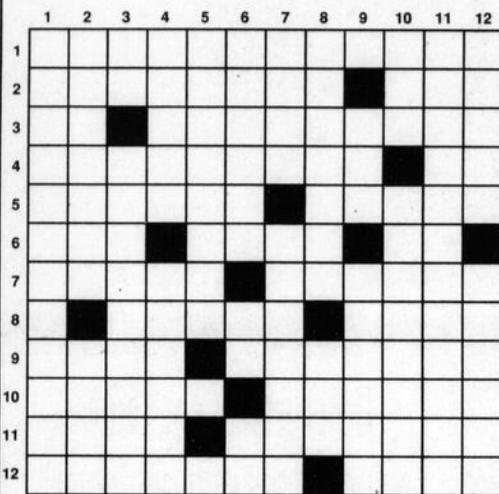
ASSURANCIA
vos maîtres courtiers
GROUPE BROUSSEAU INC.

450.346.1155
groupebrousseau.com

607504101C_20100923H

MOTS-CROISÉS

Problème No 78



HORIZONTALEMENT

- Constituerons un handicap pour. — Appuyât (qu'il) en donnant sa caution. — Qui dénote un manque d'intelligence.
- Dieu solaire. — Formation des chaînes de montagnes.
- Point de l'orbite d'un corps gravitant autour de la lune. — Métal précieux.
- Travail, orne. — Système de radionavigation maritime.
- Époque. — Obstiné. — Interjection.
- Femelle du daim. — Assemblage en grappe des fruits du bananier.
- Retentis, jailliss. — Chef de l'État arabe.
- Chef militaire arabe. — Fis périr.
- Possédais. — Qui manifeste des idées de grandeur.
- Qui est progressif. — Dispositif de mesure facilitant la lecture des fractions de division.
- Étourdir, griser. — Commune de Belgique.

VERTICALEMENT

- Qui a trait au domaine des soins, de la santé.
- Disparut, cessa d'être. — Puits naturel.
- Renforce une négation. — Éthylène.

Solution du dernier problème



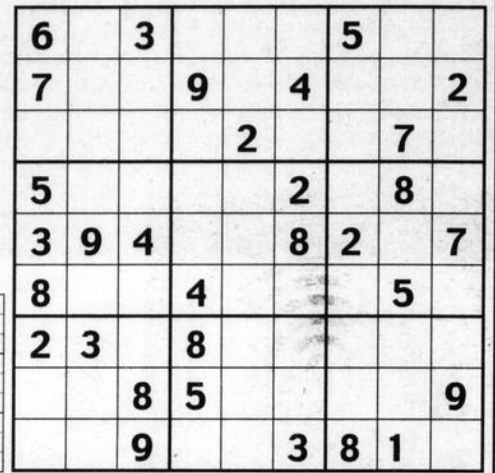
SUDOKU

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

PROBLÈME NO 231



RÉPONSE DU NO 230

2	9	1	5	7	3	8	4	6
7	6	5	8	4	9	3	2	1
4	8	3	1	6	2	7	5	9
9	1	4	6	2	8	5	7	3
3	5	7	9	1	4	6	8	2
8	2	6	7	3	5	1	9	4
5	4	2	3	8	6	9	1	7
1	3	9	4	5	7	2	6	8
6	7	8	2	9	1	4	3	5

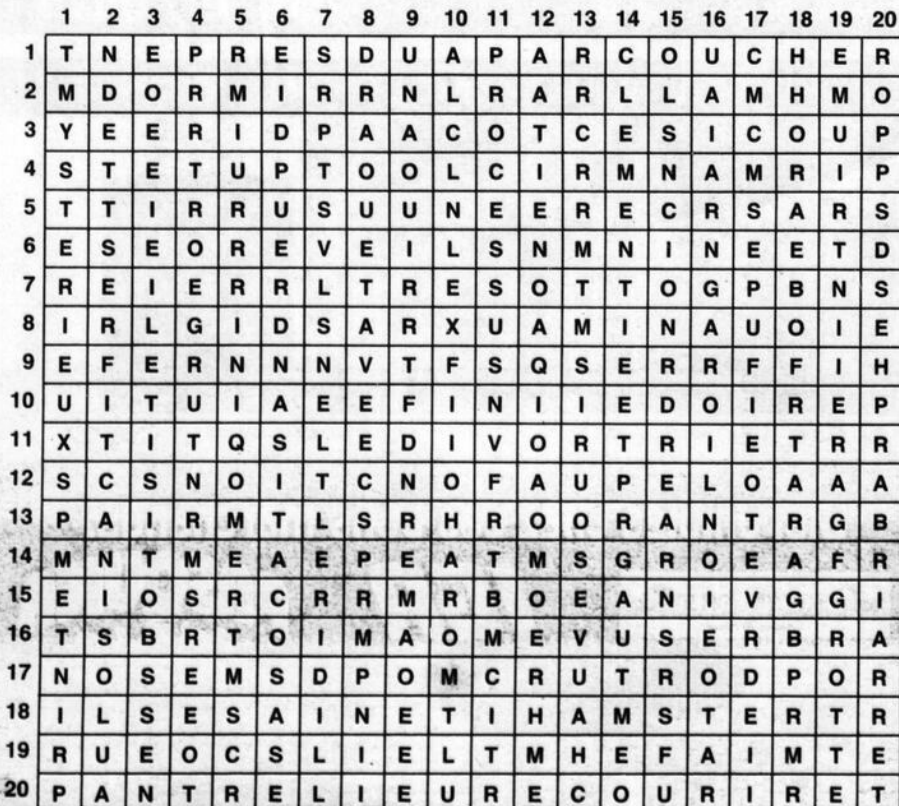
11 LETTRES CACHÉES

MOT-MYSTÈRE

L'HIBERNATION

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler ces lettres, il ne vous restera que les lettres servant à révéler le mot mystère.

- | | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|
| A
ABRI
ANIMAUX
ANTRE
ARBRES
ARRÊT
AVRIL
B
BÂTIR
C
CACHÉ
CAP
CAS
CESSÉ
CHAUVE-SOURIS
CLÉMENT | CLIMATS
COEUR
COMPLIQUER
COUCHER
COUP
COUVRIER
CRABE
CRAPAUD
D
DORMEUR
DORMIR
DORT
DURÉE
ENDORMI | ENDROIT
ÊTRE
F
FAIM
FONCTION
FROIDE
G
GALERIE
GAVER
GÉNÉTIQUE
GROTTE
H
HAMSTER
HÉRISSON
HIBERNER | I
INACTIF
INSECTES
INSTINCT
L
LIEU
LOIR
M
MARMOTTE
MOIS
MOUFFETTES
MYSTÉRIEUX
N
NATUREL
NORMAL
NOURRI | O
OURS
P
PARTOUT
PEAU
PÉRIODE
POULS
PRÉPARER
PRINTEMPS
PROCESSUS
PROFOND
PROVISIONS
R
RALENTIR
RATON
RECOURIR | RÉFUGIER
RÉSERVE
RESPIRE
RÉVEIL
S
SERPENT
SIGNAL
SITE
SOMMEIL
SORTI
T
TERME
V
VITALE |
|---|--|---|---|---|--|



SOLUTION DE CE MOT CACHÉ: MÉTABOLISME

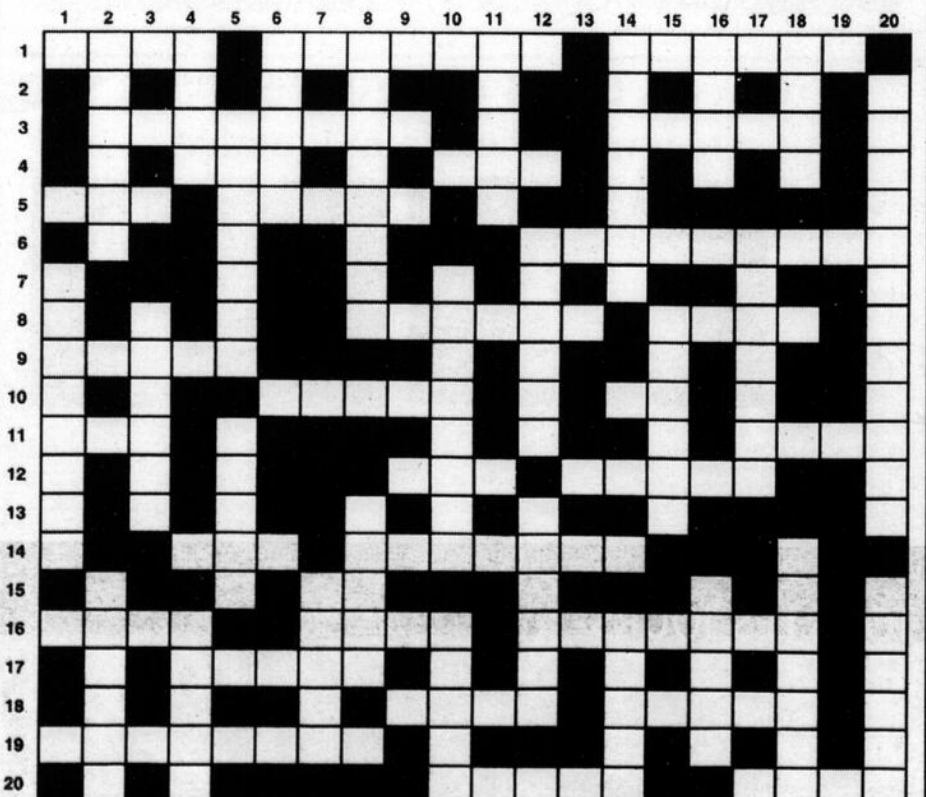
7 LETTRES CACHÉES

LES ENTRECROISÉS

LES TRAVAUX À L'AIGUILLE

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour compléter la grille, il ne vous restera qu'un seul mot dont le nombre de lettres est indiqué dans cette page.

- | | | | | | |
|---------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|
| 2
en
lu | coïn
lien
main | carré
coton
créés | tissu
utile
varié
vente | étouffe
métier
tricot | travail
8
aiguille
corsetée
dépendre
pressage
repasser
9
couvre-lit
12
courtepointe |
|---------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|-----------------------------|---|



SOLUTION DE LES ENTRECROISÉS: PIQUAGE

WEEK-END

MUSIQUE

Un coup de coeur pour l'électro-pop de Caribou



GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@canadafrancais.com

SWIM CARIBOU

PERFORMANCE: 8 SUR 10

Il ne s'agit pas d'un nouveau groupe québécois. Encore moins d'un album produit par des chasseurs à la recherche d'un peu de visibilité! Caribou, c'est à la fois le projet d'un docteur en mathématique qui concocte de l'électro-pop dans son studio de Toronto, mais aussi l'histoire d'un groupe lorsque Caribou prend la route. Compliqué tout ça? Pas vraiment.



Pour nous lire chaque semaine, vous savez que de plus en plus de musiciens ou de DJ se lancent dans des projets ambitieux qui suscitent de la curiosité. Nous vous avons parlé de Danger Mouse récemment, cette semaine c'est au tour de Dan Snaith. Autrefois avec le groupe Manitoba, le producteur de grand talent est maintenant aux commandes de Caribou. Il joue d'ailleurs plusieurs des instruments sur ce nouvel album qui fait l'unanimité auprès des critiques, tant ici qu'ailleurs dans le monde.

L'électro-pop que propose Caribou relève quelque peu du grand art. C'est raffiné à souhait. Les neuf pièces se distinguent les unes des autres, ce qui rend la première écoute encore plus intéressante. Cet électro-pop flirte parfois avec le trip-hop, voire aussi le rock psychédélique. Par moments, on a entre autres l'impression d'entendre Massive Attack, un groupe que nous irons voir au Centre Bell le 18 octobre prochain.

En fait, Caribou nous fait penser à bien des formations qui gravitent dans cet univers musical

bien particulier. C'est envoûtant à souhait. On peut d'ailleurs devenir accro à cette musique qui n'a rien à voir avec la pop bonbon. Dan Snaith est un perfectionniste. On constate rapidement qu'il a passé des heures et des heures en studio pour peaufiner cette musique que vous n'entendrez probablement jamais à la radio.

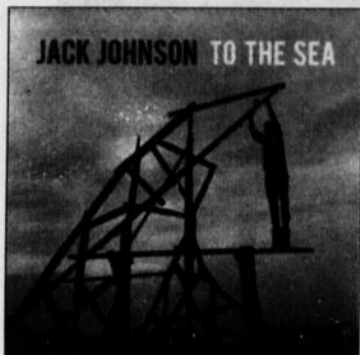
Bref, c'est notre coup de coeur de la semaine. Il semble que nous en aurons un autre à l'écoute du nouvel album de Robert Plant que l'on dit excellent. Même chose pour cet hommage aux plus grands guitaristes de la planète que rend Carlos Santana sur un album lancé en début de semaine. On s'en reparle prochainement.

TO THE SEA JACK JOHNSON

PERFORMANCE: 7 SUR 10

Qui n'aime pas Jack Johnson? On vous pose la question. Il n'y a pas plus charmant et plus authentique que ce surfeur de 35 ans, d'Hawaï, qui s'est soudainement trouvé une passion pour le

cinéma et la musique. Dans bien des États américains, Jack Johnson est un artiste immensément populaire. Si jamais un jour vous allez à Key West, il ne fait aucun doute que vous entendrez sa musique au bar The Bull, sur la rue Duval. On n'y joue que ce folk à saveur pop qui caractérise si bien la musique de Jack Johnson.



Le problème, et ça se constate sur ce nouvel album, c'est que ça sent de plus en plus le réchauffé. Beaucoup trop en fait. On a toujours l'impression d'entendre la même chanson, à quelques nuances près. Le pire, c'est que des Jack Johnson, il y en a de plus en plus dans le monde. Plusieurs marchent sur ses traces pour profiter de ce filon qui semble

rapporter gros. Du moins jusqu'à maintenant.

Ne pensez surtout pas que les nouvelles chansons de Jack Johnson sont inintéressantes. Bien au contraire. On embarque dès la première écoute, sans aucune retenue. Ce gars-là est passé maître dans l'art de concocter de petites chansons simples et ensoleillées qui séduisent instantanément. Dès la deuxième écoute, nous étions d'ailleurs en mesure de fredonner quelques airs qui nous étaient déjà familiers. C'est habituellement une bonne chose, mais ça peut aussi être le signe qu'un artiste, aussi bon soit-il, commence à tourner à rond. Nous avons vu ça souvent par le passé.

Voilà, tout est dit sur ce nouvel album de Jack Johnson. Ça ressemble à l'artiste que vous connaissez. Aucun virage, aucune nouveauté, aucun indice d'un changement à venir. Bien sérieusement, on se demande s'il pourra continuer à surfer encore bien longtemps comme ça. C'est d'ailleurs ce qui a fini par causer la perte de grands artistes comme Brian Adams qui n'ont pas su se renouveler. ■

Conférence à la Société d'histoire

La Société d'histoire du Haut-Richelieu présentera, le 28 septembre dans ses locaux, une conférence intitulée *Manger en Nouvelle-France et dans la vallée du Richelieu au 18^e siècle*. L'historien Yvon Desloges animera la soirée.

L'alimentation touche au quotidien et à l'identité des gens d'un pays. Or, lorsqu'il est question de l'alimentation d'autrefois, ce quotidien est souvent perçu comme terne et sans saveur. Erreur, vous dira le conférencier Yvon Desloges. L'alimentation des habitants de la Nouvelle-France bénéficiait de plusieurs variations en lien avec les couches sociales, les saisons, le climat, les prescriptions religieuses et même, l'amélioration des techniques agricoles. Tout ça, c'était sans oublier les contacts avec diverses civilisations, tant autochtones qu'anglo-saxonnes.

Tout au long de la conférence, le public sera donc appelé à en apprendre davantage sur les aliments mangés à l'époque du 18^e siècle, les ustensiles utilisés, les mets apprêtés au temps de la Nouvelle-

France et dans la Vallée du Richelieu, ainsi que les habitudes alimentaires au Québec dès les débuts de la colonie jusqu'à l'Expo 67. La présentation sera appuyée d'éléments visuels.

YVON DESLOGES

Historien retraité de Parcs Canada, Yvon Desloges travaille actuellement à titre de professeur associé au département d'histoire de l'Université Laval. Polyvalent, il compte à son actif plusieurs publications sur l'histoire de l'alimentation ainsi que sur les fortifications et la ville de Québec. Son volume, *À table en Nouvelle-France*, richement illustré, porte d'ailleurs sur l'alimentation urbaine et rurale au 17^e et 18^e siècle. L'auteur y émet entre autres le constat que «l'alimentation coloniale évolue, de sorte qu'on assiste à la naissance non pas d'une alimentation traditionnelle, mais de traditions alimentaires».

La conférence est accessible à tous gratuitement et débutera à 19h30. Les locaux de la Société d'histoire du Haut-Richelieu sont situés au 203, rue Jacques-Cartier Nord. L'accès est gratuit. ■

Jus 100 % naturel

Double Pasteurisation Pas filtré

POMOLOGIE Paradis
1977a rang Kempt
Saint-Alexandre
450-296-4403

Peut se conserver plusieurs années. Agitez avant d'utiliser.
Utilisez des glaçons pour le boire froid.
Peut se boire chaud comme du thé à 75° Celsius.

Disponibles chez ces bons marchands:

MARCHÉS LAPLANTE
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

IGA
Marchés Laplante
420 2^e Avenue
435 9^e Avenue
Saint-Jean (secteur Iberville)

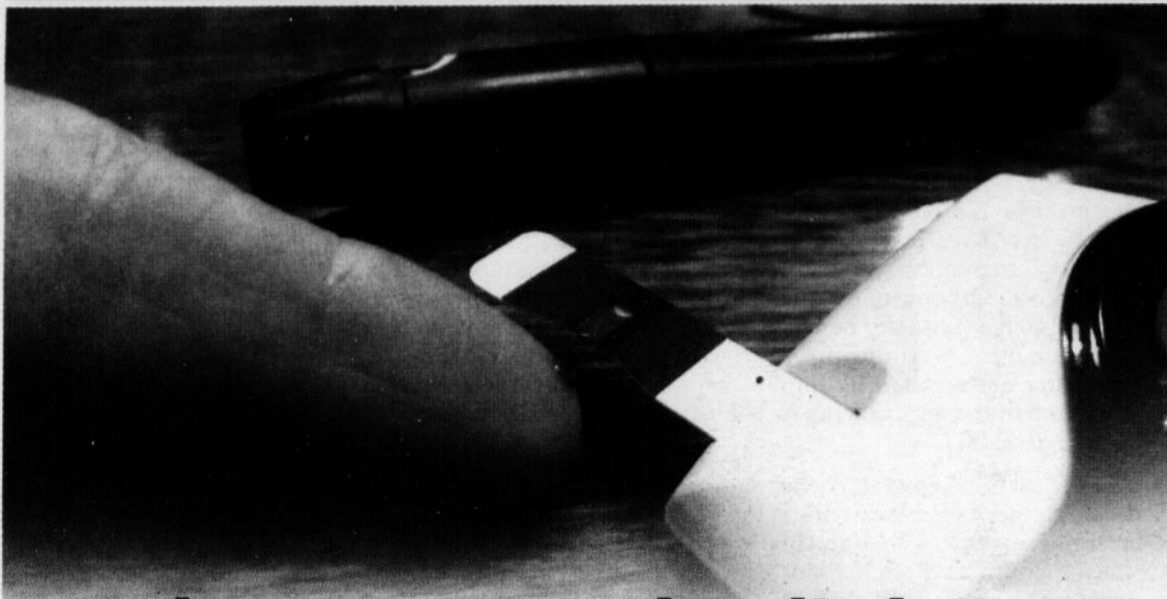
PASQUIER
87 A Boul. Saint-Luc
Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouveau

Marché Perreault et Gelinat
318, boul. St-Luc
Saint-Jean (secteur St-Luc)

TOUS LES JOURS
**NAVIGUEZ, RESTEZ INFORMÉ,
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



Qu'est-ce que le diabète?

SYLVIE LAROCHE
NUTR.D.T.P.



Au Québec, il y a environ 550 000 diabétiques. Parmi ce nombre, environ la moitié ignorent leur état. Les causes du diabète sont encore inconnues, mais il existe des éléments importants qui jouent un rôle dans l'apparition de cette maladie: hérédité, grossesse, obésité, stress physique et émotionnel.

Notre corps est une machine extraordinaire. Pour bien fonctionner, il a besoin d'énergie. En mangeant tous les jours, nous fournissons à notre corps glucides, protéines, gras, vitamines, et minéraux. Une fois digérés, les aliments sont transformés en petites particules qui auront pour rôle de nourrir chacune des cellules de notre corps.

Le pancréas est une glande de l'abdomen qui forme une hormone appelée insuline lorsque le taux de glucoses (sucres) du sang augmente après un repas. L'insuline joue un rôle important en permettant au glucose de pénétrer dans toutes les cellules de notre corps pour leur fournir de l'énergie afin de bien fonctionner.

HYPERGLYCÉMIE ET HYPOGLYCÉMIE

On parle de diabète lorsque le pancréas ne forme pas suffisamment d'insuline ou lorsque l'insuline libérée n'est pas bien utilisée par les tissus. L'insuline a pour rôle d'abaisser le taux de glucose sanguin à la normale après un repas en laissant pénétrer le glucose dans les cellules. S'il manque d'insuline, le glucose s'accumule dans le sang.

Trois heures après un repas, les valeurs normales de glucose dans le sang varient de 4 à 7 mmol/litre. Lorsque les taux s'élèvent au-dessus de la normale, il y a hyperglycémie et lorsque les taux s'abaissent au-dessous de la normale il y a hypoglycémie. Si une quantité trop élevée de glucose demeure dans le sang, des conséquences d'hyperglycémie peuvent apparaître, notamment des complications au niveau des yeux, des reins, des nerfs, des vaisseaux sanguins et du cœur.

Pour l'alimentation, il est important de bien répartir les sources naturelles de sucres (glucides) des aliments tout au long de la journée. Il faut éviter de consommer en trop grande quantité d'aliments riches en glucides dans un même repas. Les quantités de glucides doivent être déterminées de façon individuelle en tenant compte des besoins nutritionnels de chacun, d'où l'importance de rencontrer un(e) nutritionniste/diététiste.

SYMPTÔMES

Retenir le truc des «4P» qui sont les symptômes les plus fréquemment rencontrés lors du diagnostic du diabète:

- Polyurie: quantité d'urine excessive.
 - Polydipsie: soif augmentée.
 - Perte de poids; peut être rapide et non souhaitable.
 - Polyphagie: faim augmentée.
- Il existe 3 sortes de diabète:
- Insulino-dépendant (type 1) rencontré chez environ 10% de tous les diabétiques.
 - Non insulino-dépendant (type 2) chez environ 90% de tous les diabétiques.
 - Diabète de grossesse que l'on

appelle aussi diabète gestationnel.

POURQUOI UTILISER UN GLUCOMÈTRE?

Après avoir reçu par votre médecin le diagnostic de diabète, le meilleur moyen de contrôler vos glycémies quotidiennement est de vous procurer un glucomètre et de prendre vos glycémies capillaires (taux de sucre sanguin). La glycémie varie au cours de la journée. Un résultat normal à la pharmacie ne signifie pas nécessairement que votre glycémie est toujours bien contrôlée. D'autres tests précieux permettent d'évaluer le contrôle de vos glycémies sur une plus longue période. Il s'agit de l'hémoglobine glyquée qui fournit un indice du contrôle glycémique des 2 à 3 derniers mois. Voici un rappel du mode d'emploi de votre glucomètre:

- Suivre les instructions du fabricant pour préparer le glucomètre à effectuer une lecture.
 - Bien se laver et se sécher les mains avant de faire le test.
 - Piquer le bout du doigt, vers le côté (changer de doigt à chaque test).
 - Faire apparaître une goutte de sang en faisant une pression sur le doigt pointé vers le bas. Si la goutte est trop petite, le test ne fonctionnera pas.
 - Déposer ou laisser absorber la goutte de sang sur la partie réactive de la bandelette tel que décrit par le fabricant.
 - Inscrire le résultat dans votre journal alimentaire près du repas concerné ou dans votre carnet de glycémies.
- Pour des informations, contactez-moi au 450 358-2002 ou sur infobouffe.com. Source: harmoniesante.com



Côtelettes d'agneau du Québec et légumes caramélisés à l'érable

Préparation: 20 min - Cuisson: 45 min - Portions: 8

INGRÉDIENTS

- 60 ml (1/4 tasse) de sirop d'érable
- 30 ml (2 c. à table) de beurre ramolli ou huile de votre choix
- 5 gousses d'ail hachées
- 125 ml (1/2 tasse) de ciboulette hachée
- Sel d'ail et poivre au goût
- 16 (2 kg) Côtelettes d'agneau
- 1 carotte moyenne coupée en juliennes
- 1 panais moyen coupé en juliennes
- 1 patate douce coupée en juliennes
- 250 ml (1 tasse) de céleri-rave coupé en juliennes
- 1/2 navet coupé en juliennes
- 15 ml (1 c. à table) de beurre ou huile de votre choix
- 30 ml (2 c. à table) de sirop d'érable
- 60 ml (1/4 tasse) de canneberges séchées

MÉTHODE

Préchauffer le four à 190°C (375°F). Dans un petit bol, mélanger le sirop d'érable, le beurre ou l'huile, l'ail, la ciboulette, le sel et le poivre. Mettre les côtelettes d'agneau dans un plat allant au four et les recouvrir du mélange au sirop d'érable. Couvrir le plat d'un papier aluminium ou d'un couvercle. Cuire pendant 45 minutes. Réserver le jus pour préparer la sauce. Cuire les légumes en juliennes durant 8 minutes à la marmite. Dans une poêle, faire fondre le beurre ou l'huile et ajouter le sirop d'érable. Cuire une minute en remuant et ajouter les légumes et les canneberges. Recouvrir du jus de cuisson des côtelettes. Servir avec les côtelettes.

Sources: harmoniesante.com et saveursdici.com



Poulet à l'indienne

Préparation: 20 minutes - Cuisson: 20 minutes - Portions: 4

INGRÉDIENTS

- 2 gousses d'ail, dégermées
- 1 morceau de gingembre frais d'environ 2 fois la taille d'un pouce, pelé et coupé grossièrement
- 4 demi-poitrines de poulet avec manchon (1,5 kg / 3,3 lb) avec ou sans peau
- 125 ml (1/2 tasse) de yogourt nature (ou léger)
- 5 ml (1 c. à thé) de garam massala
- 2,5 ml (1/2 c. à thé) de piment de Cayenne
- Sel
- Jus d'un citron
- 15 ml (1 c. à soupe) de paprika
- Noix de cajou, pour garnir
- Huile de canola (pour le grill)

PRÉPARATION

Passer au robot l'ail et le gingembre pour en faire une pâte. La partager en deux parts égales (réserver une part pour le riz au curcuma). Dans un bol, mélanger le yogourt, le garam massala, le piment de Cayenne et la moitié de la pâte de gingembre. Bien frotter le poulet avec le sel puis l'arroser de jus de citron et le saupoudrer de paprika. Mettre les morceaux de poulet dans un sac de plastique refermable avec la marinade au yogourt et le laisser macérer de 4 à 6 heures (maximum 12 heures) au réfrigérateur. Préchauffer le barbecue à feu moyen pendant 5 minutes. Huiler la grille. Éponger le poulet au besoin et le faire griller sur le barbecue à feu moyen environ 20 minutes, en le retournant souvent, ou jusqu'à ce que la température à cœur atteigne 77°C (170°F). Garnir de noix de cajou. Accompagner d'un riz au curcuma, de maïs en grains et d'une purée de chou-fleur.

Notes et conseils: La recette a été créée par la chef Marika Thomas (mai 2008). - Cuisson de remplacement: cuire à la poêle cannellée et terminer la cuisson au four à 180°C (350°F), de 20 à 30 minutes.

Source: www.lepoulet.qc.ca

FRUITERIE
L'Avenue du Potager
145, boul. Saint-Joseph

Raisins verts et raisins rouges
pr. É.-U. no 1
Prix spécial!
99¢ /lb
2,18\$ /kg

Pommes de terre blanches
pr. Québec no 1
Prix spécial!
99¢ /sac
10 lb

L'Avenue du Potager
10.000 familles
achètent à la Fruiterie
chaque semaine...
Et vous?
Du 23 au 29 septembre 2010 ou jusqu'à épuisement.

Honda donne du pep à sa fourgonnette

JEAN-FRANÇOIS
GUAY



À l'instar de Toyota et sa Sienna, Honda a décidé de ne pas abandonner le marché de la fourgonnette. Pour relancer les ventes dans cette catégorie qui connaît des ralentissements, les stylistes de Honda ont insufflé des airs de véhicules multiségment à la nouvelle fourgonnette Odyssey 2011. Vu de l'arrière, la silhouette ressemble au modèle Classe R de Mercedes-Benz. Un compliment? Oui et non, cela dépend de la perception. Je vous laisse le soin d'en juger.

Mais qu'importe, les lignes de la nouvelle Odyssey sont plus dynamiques et sportives comme en fait foi son centre de gravité abaissé de 1,1 cm, alors que la caisse a été élargie de 5,3 cm et allongée de 2 cm. Sans être révolutionnaires, ces changements s'avèrent être une excellente initiative pour l'avenir de la fourgonnette au pays.

Sans être un véritable multiségment, l'Odyssey a conservé et bonifié les caractéristiques atypiques d'une fourgonnette en conservant, notamment, ses portes coulissantes latérales.

PLUS ÉQUIPÉE

Fidèle au modèle précédent, la quatrième génération de l'Odyssey se distingue par un comportement routier et une finition supérieurs à la concurrence. Par contre, il y a un prix à payer! En effet, le prix de départ de l'Odyssey 2011 débute à 29 990\$, ce qui n'est pas donné pour un véhicule destiné aux jeunes familles. Cependant, elle est moins chère que le modèle 2010 alors que l'équipement de série est plus complet.



La silhouette de la nouvelle Honda Odyssey est plus dynamique. De même, son comportement routier est plus mordant.

Dans les faits, la gamme se compose de cinq versions: LX, EX, EX-RES, EX-L et Touring. Cette dernière est la plus riche en accessoires, mais aussi la plus dispendieuse avec un prix de détail de 46 990\$. Toutes les versions peuvent accueillir huit passagers, à l'exception de la version LX de base qui se contente de sept places.

En redessinant l'Odyssey, les stylistes de Honda croient que la décision d'acheter une fourgonnette reposera dorénavant davantage sur l'aspect émotionnel que pratique. En ce qui concerne l'habitabilité - l'un des points saillants de ce genre de véhicule -, le dégagement pour les jambes aux trois rangées de sièges a été amélioré. L'espace accordé à la dernière rangée est particulièrement grand.

UN MOTEUR MOINS ÉNERGIVORE

Peu importe la version, le moteur de série est un V6 appelé «i-VTEC» d'une cylindrée de 3,5 litres avec VCM (système de gestion variable des cylindres). Cette technologie permet au moteur de fonctionner, selon les conditions de la route et l'effort demandé, avec trois, quatre ou six cylindres. Ce qui contribue à diminuer la consommation de carburant.

Légèrement plus puissant, le moteur développe 4 chevaux de plus et 5 lb-pi de couple supplémentaire pour une puissance de 248 chevaux à 5700 tr/min et un couple de 250 lb-pi à 4800 tr/min. La version Touring est équipée d'une boîte automatique à six rapports alors que toutes les autres versions sont

dotées d'une boîte automatique à cinq rapports.

EN CONCLUSION

Il semble que Honda a tenu compte des demandes des consommateurs lors de la refonte de l'Odyssey. En effet, la nouvelle génération s'avère plus économe à la pompe, offre plus d'espace pour les passagers, améliore son comportement routier et s'éloigne des lignes traditionnelles associées à ce genre de véhicule.

Le seul hic! La nouvelle Odyssey s'adresse aux familles bien nantées. Mais à sa défense, mentionnons que sa valeur de revente est l'une des plus élevées de la catégorie, sinon la meilleure. Longue vie à ce genre de véhicule qui comble et agrémentent la vie en famille. Leur disparition serait un malheur... ■

Une émission sur les ondes de CKAC, le week-end

En plus d'écrire une chronique régulière sur l'auto dans nos pages et d'être l'un des auteurs de L'Auto 2011, Jean-François Guay anime, depuis le 4 septembre dernier, l'émission «Prendre la route» sur les ondes de CKAC.

M. Guay collabore à CKAC depuis 2003 à titre de chroniqueur automobile. Au début de cette aventure, il agissait comme collaborateur, pour ensuite devenir, en 2005, coanimateur de l'émission «Prendre la route» animée par Jean Chartrand. «Dès 2005, j'ai apporté mon grain de sel à l'émission en introduisant de la musique et de l'humour. Finalement, en septembre dernier, on m'a confié l'animation de cette émission, ce qui se veut un autre beau défi pour moi», de préciser le principal intéressé.

Cette émission traite de l'industrie automobile, d'essais de véhicules, de courses automobiles, de mécaniques automobiles, de motocyclettes, de camping-caravaning, de VTT et de moto-neiges. Les collaborateurs sont Jacques Duval, Éric LeFrançois, Michel Poirier-Defoy, Jean Chartrand, Bertrand Gahel (Guide de la Moto) et Yvon Lanthier.



C'est à bord de cette Audi R8 que notre chroniqueur automobile s'est présenté à nos bureaux pour nous parler de l'émission Prendre la route qu'il anime sur les ondes de CKAC.

À VENIR

«Au cours des prochaines semaines, je songe à modifier légèrement la formule en ayant à l'occasion un invité-surprise pour coanimer l'émission avec moi en studio. Je pense à des artistes ou des athlètes professionnels qui ont une passion pour l'automobile ou la moto. Je pense alors à des personnalités comme Jean-François Mercier ou Jean-Marc Parent. De même, je ne dis pas non à faire une ligne ouverte de quelques minutes par semaine pour permettre aux auditeurs de répondre à une question bien précise en ondes», note M. Guay.

L'émission «Prendre la route» est diffusée en direct le samedi et le dimanche matin, de 9 à 10 heures, et en reprise le samedi soir, de 19 à 20 heures, et le dimanche soir, de 20h30 à 21h30. Il est possible aussi d'écouter l'émission sur Internet à l'adresse ckacsports.com ou sur un téléviseur branché sur Illico au poste 557. Par ailleurs, sur le site de ckacsports.com, il est possible d'aller sur l'onglet «programmation» pour réécouter toutes les émissions des trois ou quatre derniers mois. ■

Nanning, une ville de Chine où j'aimerais rester

ROBERT LANCIAULT



La ville de Nanning avec sa préfecture compte aujourd'hui tout près de sept millions d'habitants. C'est une municipalité ultra-moderne qui a conservé ses vieux édifices patrimoniaux d'une façon exceptionnelle.

Elle a été fondée il y a plus de 1600 ans et elle a été une ville militaire très importante pendant la dynastie des Tang. De plus, elle a eu une importance stratégique lors de la guerre de la Chine contre les Japonais et également lors de la guerre du Vietnam qui opposait la pensée capitaliste américaine au système communiste vietnamien.

C'est une ville de plus en plus industrialisée mais j'ai eu un plaisir fou à la visiter.

La minorité Zhuang forme plus de la moitié de la population et reste un pôle culturel très important. Cette nation forme la deuxième minorité la plus importante de Chine après les Hans et a près de 5000 ans d'histoire. Les gens qui y habitent sont colorés et toujours souriants, surtout avec les lowailles (les étrangers) qui les saluent ou qui les interpellent pour avoir un renseignement quelconque.

J'ai visité le Bailong Park qui entoure un lac calme et charmant. On peut y louer un petit bateau ou se payer une randonnée sur le lac avec un gondolier pour quelques yuans (c'est ce que nous avons fait). Le parc possède également des pagodes, un belvédère et un restaurant.



Le parc des cinq éléphants la nuit.

Quel aménagement!

DES ATOUS

Le Guangxi Provincial Museum offre quant à lui une très bonne information des différents groupes minoritaires de la province du Guangxi. On y trouve également différents vestiges archéologiques et objets historiques, y compris des éléments importants de la rébellion des Taiping (de 1850 à 1864) et de fascinants tambours de bronze.

Le tambour de bronze est un vestige typique des ethnies minoritaires de la Chine du Sud et il remonte à plus de 2 000 ans. Le Guangxi en recèle à lui

seul plus de 500, et tous ont des formes et des motifs différents. Le plus gros a plus d'un mètre de diamètre; le plus lourd pèse plus d'une demi-tonne, alors que le plus léger ne pèse que quelques dizaines de kilogrammes. Le dessus et les côtés sont ornés de motifs en relief.

Jusqu'à maintenant, les explications sur l'usage de ces tambours diffèrent. Certains croient qu'ils servaient à l'exécution de musique militaire, d'autres rétorquent que c'était pour la musique folklorique, alors que d'autres croient qu'ils servaient à des rites religieux ou symbolisaient le pouvoir et la richesse.

NANHU PARK

Nous avons aussi visité Nanhu Park qui est situé dans la partie sud de la ville. On peut y voir un intéressant jardin

chinois de plantes médicinales ainsi qu'un jardin d'orchidées et de bonsaïs. Le parc dispose également d'une aire de jeux pour les enfants et des bateaux sont disponibles à la location tout comme au Parc Bailong.

À une vingtaine de kilomètres au nord-ouest de Nanning se trouve la grotte de Yiling. C'est une grotte en calcaire karstique et se trouve en plein milieu du Mont Liangmanshan. Elle est longue de plus d'un kilomètre et elle est pleine de stalactites et de stalagmites de différentes couleurs avec des formes telles que des fleurs, des colonnes ou des objets imaginaires. Le site a été ouvert en 1975 et attire depuis des milliers de touristes à chaque année.

Puis nous nous sommes rendus au village de Wuming qui est situé à 45 kilomètres de

Nanning, plus au nord sur la même route que la grotte de Yiling. Wuming est célèbre pour sa piscine qui attire au printemps plusieurs habitants de Nanning.

Nanning est riche en ressources naturelles et recèle de grandes quantités d'eau. Les dépôts de minerais principaux sont le manganèse, le fer, le cuivre, le tungstène et l'aluminium. La transformation des produits alimentaires et les industries textiles sont le soutien principal de la région. Les produits de la ferme incluent le riz, le maïs, la canne à sucre, le manioc, les fruits et légumes, le porc et la volaille. Nanning est aussi reconnue pour l'exportation de son fameux canard vers d'autres centres de la Chine ou vers l'étranger.

JARDIN BOTANIQUE

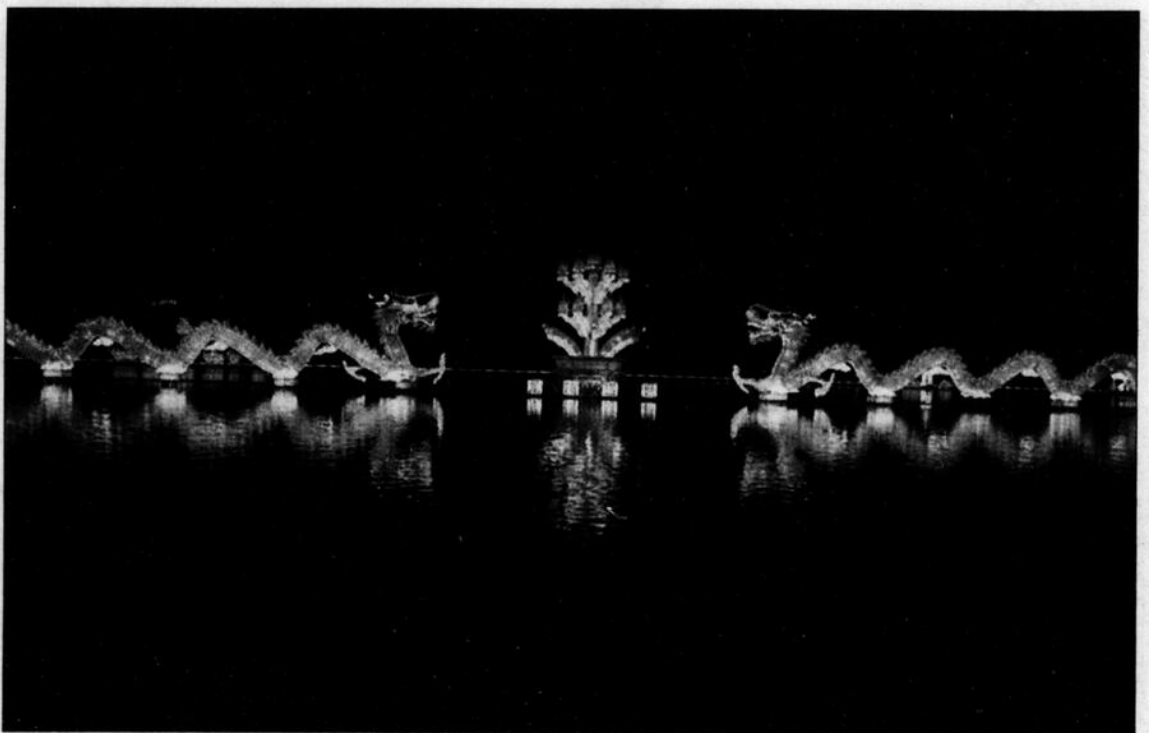
Enfin, après avoir parcouru ces paysages pittoresques, nous sommes revenus à Nanning pour visiter le jardin botanique qui est le plus grand de Chine. Il y a plus de 2400 espèces de plantes médicinales dans le jardin et malgré le fait que je ne suis pas un grand amateur de ce genre de visite, j'ai été vraiment impressionné par cette variété de plantes à ne plus finir.

Je vais avoir un très bon souvenir de cette ville charmante et accueillante de Chine. S'il y avait un endroit où j'aimerais demeurer en Chine, Nanning serait parmi les quelques villes spéciales que j'ai visitées.

La semaine prochaine: Beihai sur la mer de Chine. Pour ceux et celles qui voudraient me donner leurs commentaires, vous pouvez me rejoindre à l'adresse suivante: RobertLanciault@gmail.com



Nous sommes allés prendre le thé dans cette immense tasse que les gens de Nanning présentent beaucoup.



Les dragons se rencontrent au milieu du lac.

WEEK-END

PROFESSION: VÉTÉRINAIRE

Des conseils pour les propriétaires d'un furet

MARIE-CLAUDE DUVAL
veterinaire@canadafrancais.com



Le dernier rendez-vous de mardi soir dernier n'aurait rien de bon. On pouvait lire dans l'agenda: jeune furet avec vomissements fréquents. Pour quelqu'un qui soigne les furets, ça amène tout de suite à l'esprit un diagnostic, celui de la présence d'un corps étranger quelque part dans le système gastro-intestinal.

L'ingestion de matériel divers est très fréquente chez les furets. Chez les plus jeunes, on rencontrera surtout des corps étrangers de type caoutchouteux ou spongieux alors que chez les plus de deux ans, il s'agira plus souvent de problèmes de boule de poils. Les corps étrangers linéaires (comme les cordes et les rubans), rencontrés plus fréquemment chez le chat, sont rares chez le furet.

Bébé, notre patient de la semaine dernière, présentait les symptômes typiques: léthargie, perte d'appétit, vomissements (mais ce n'est pas toujours rapporté par les propriétaires parce qu'il n'y a pas toujours) et diarrhée. La faiblesse sera proportionnelle à la chronicité du problème. Dans le cas de Bébé, nous avons un facteur aggravant: Bébé est un jeune furet de quelques mois seulement. Ainsi, lorsqu'il vomit ou a de la diarrhée, il se déshydrate beaucoup plus rapidement que ne le ferait un adulte pour des pertes similaires, c'est exactement comme pour un humain.

À l'examen, nous étions aussi en mesure de palper vis-à-vis l'estomac une masse anormale de deux à trois cm de diamètre d'origine inconnue. Tout le reste était normal.

DANS L'ESTOMAC

Aux radiographies, on pouvait conclure



Les furets de moins de deux ans ne devraient jamais être dans la maison sans surveillance.

que le problème était bel et bien dans l'estomac. Mais ce qui semblait n'être qu'un corps étranger que de quelques centimètres à la palpation en faisait près de six dans la réalité. Pour un furet d'une livre, c'est dire que ça prenait vraiment beaucoup de place! Les valeurs du test de sang demeuraient encore dans les valeurs normales, heureusement. Cela allait nous simplifier la tâche lors de la chirurgie qui devenait non seulement inévitable mais urgente.

Bébé fut hospitalisé afin de stabiliser son état, améliorer ses fonctions vitales par l'administration d'une fluidothérapie apportant électrolytes et énergie par voie intraveineuse et commencer l'administration d'analgésie et d'antibiotiques. Dès le lendemain, une exploration de son abdomen fut pratiquée. Ce ne fut pas une sur-

prise que de découvrir un estomac complètement distendu.

La question en suspend était surtout de savoir qu'est-ce qu'il pouvait bien y avoir là-dedans? Nous avons délogé environ trois cuillères à table d'un matériel ressemblant à des sciures de bois plus quelques morceaux d'élastique à tissu. Nous avons bien hâte de savoir qu'est-ce qui pouvait inciter un furet à manger tant de sa litière du fond de sa cage? La fin de la chirurgie s'est déroulée sans complication.

UN DÉFI

Il faut savoir que travailler avec un patient d'un tel format et un vrai défi autant du point de vue anesthésique que chirurgical. Pensez-y bien: une livre ou 450g... Lorsque nous plaçons le champ chirurgical afin d'assurer la stérilité de la

procédure, vous savez, le petit drap vert avec un trou au centre qui repose sur le ventre, mon patient disparaît au complet. Comment faire alors pour s'assurer de sa respiration? De ses fréquences cardiaques?

Bien sûr, nous avons maintenant des équipements branchés ici et là avec des fils qui ressortent du drap et des moniteurs aussi gros que le patient. Mais surtout, une équipe de travail expérimentée qui est alerte au moindre petit signe, petit mouvement anormal. Et nous avons des champs opératoires transparents! Et plein de petits «gugus» que nous commandons un peu partout afin d'offrir les meilleurs soins possibles aux animaux exotiques qui ont des besoins vraiment bien particuliers.

Bébé est retournée chez elle aujourd'hui. Sur la feuille de recommandations destinée à ses propriétaires sur les soins postopératoires à respecter, on retrouvait les commentaires qui ressemblaient aux suivants: 1) Lors de l'acquisition d'un furet, la maison devrait être passée au peigne fin afin de la rendre sécuritaire à l'arrivée de votre nouveau compagnon. Porter une attention particulière aux espaces où il pourrait se cacher ou carrément disparaître (trou dans les murs, espaces sous les meubles, communication avec l'extérieur). Ramasser tous les petits morceaux qui traînent par terre: jouets, décorations, matériel d'artisanat (ex: scrapbooking), restant de nourriture d'autres animaux (ex: graines pour oiseaux), etc.

2) Les furets de moins de deux ans ne devraient jamais être dans la maison sans surveillance.

Bébé est sauvée. Elle avait mangé des élastiques, on le savait, et le reste était en fait des gâteries à lapin. Souhaitons-lui bonne convalescence et prenez de son expérience. Bonne semaine!

Vous pouvez rejoindre mon équipe de la Clinique vétérinaire Mont-Saint-Grégoire et moi-même par téléphone au 450-347-7070. ■

WEEK-END

NOS AÎNÉS

Un processus de certification controversé

MARIE-NOËLLE
L. PAQUETTE



On a suivi avec grand intérêt la série d'articles parue cette semaine dans La Presse au sujet des ratés du processus de certification des résidences privées. Alors que jusqu'à maintenant, on s'était plutôt attardé au fait que beaucoup de résidences n'étaient pas encore certifiées des mois après la date limite, c'est maintenant plutôt le processus de certification lui-même qui est remis en question.

Plusieurs faits troublants sont portés à notre connaissance. Par exemple, on apprend que, voulant accélérer le processus, les agences de santé acceptent de prendre des ententes avec les propriétaires dont la résidence ne respecte pas les critères de prévention des incendies.

On nous dit également que les mesures prévoyant des amendes pour les résidences opérant sans permis ne sont pas appliquées. Des résidences qui n'ont pas rempli leurs obligations pour être certifiées dans le délai

prescrit sont donc en mesure d'opérer malgré tout, sans aucune forme de réprimande.

Un point qui soulève un grand questionnement également, c'est le fait que des recommandations de coroners ne soient pas prises en compte dans les rapports de visites d'inspection, pas plus que les plaintes formulées aux agences de santé par le biais des commissaires aux plaintes.

Enfin, on apprend que la vérification des antécédents judiciaires des propriétaires, obligatoire jusqu'à récemment, n'est maintenant plus faite de façon systématique, alors qu'on ne prend même pas la peine de vérifier ceux des employés, malgré les recommandations de la police.

INDIGNATION

Toutes ces malheureuses découvertes ont soulevé l'indignation de plusieurs, qui estiment qu'il y a là-dedans un certain désengagement de l'État face aux conditions de vie des plus âgés. Le parallèle est souvent fait avec les services offerts aux enfants qui, eux, bénéficient d'une surveillance intensive.

Il est certain que le processus de certifi-

cation des résidences privées est encore jeune et a besoin d'être rodé. Il est vrai également que les autorités ne peuvent se permettre de débarquer dans toutes les résidences ayant besoin d'ajustements en mettant «la clé dans la porte». Tout dépend évidemment de la nature des ajustements nécessaires.

Toutefois, il ne faudrait pas basculer dans l'autre extrême et se rendre compte, au fil des mois, que la certification ne change strictement rien à la qualité des services d'hébergement offerts aux personnes âgées.

Les normes de qualité énoncées dans le protocole de certification sont des normes définies comme minimales. On devrait donc les retrouver dans toutes les résidences pour assurer la sécurité et le bien-être des aînés hébergés. Il serait dangereux de niveler par le bas.

Bonne semaine!

Pour nous joindre: Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées (AQDR), 870 Curé-St-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 450 357-9545; courriel: projet.aqdrhr@live.ca ■

	224, rue Jean-Talon, Saint-Luc 450 359-1166
	VARADERO Départ: 20 novembre Nouvel hôtel 5 étoiles Tout inclus 2 semaines Super spécial 1 285\$
	NICARAGUA Départ: 4 janvier Hôtel 4 étoiles Tout inclus 2 semaines 1 599\$
	RIVIERA MAYA Départ: 5 janvier Hôtel 5 étoiles Tout inclus 2 semaines 1 989\$
	COSTA RICA Départ: 19 janvier 2 repas/jour 2 semaines 1 399\$
	CIRCUIT : TRÉSORS DE TUNISIE Du 23 février au 18 mars 9 jours de circuit + 15 nuits en hôtel 5 étoiles (2 repas/jour à l'hôtel) 1 949\$
CROISIÈRE À HAWAÏ Départ de groupe d'Honolulu, accompagné par Nathalie Bolduc Du 19 mai au 28 mai Navire: Pride of America 2 nuits à Honolulu + 7 nuits de croisière Inclus: vol, taxes, transferts, croisière Cabine intérieure 2 574\$ Autres catégories disponibles sur demande.	
<small>Les prix n'incluent pas le fonds d'indemnisation des clients de 0.35% (ex: 3.50\$/franche de 1 000\$) selon l'Office de Protection du Consommateur. Tarifs disponibles au moment de la publication.</small>	

ASTROLOGIE

WEEK-END

Les prévisions de la semaine avec
MADAME MINOU
514 521-8745

**SEMAINE DU 23 SEPTEMBRE
AU 29 SEPTEMBRE 2010**

BÉLIER

21 MARS AU 20 AVRIL

Vous êtes très débrouillard et cela vous est profitable. La planète Jupiter vous apporte des choses extraordinaires. Vous vous sentez vivre avec beaucoup de bonheur. Vous êtes bien près de la nature.



TAUREAU

21 AVRIL AU 20 MAI

Vous avez des projets fabuleux et l'un d'entre eux est voué au succès. Cela vous apprend à vous faire confiance. Vous êtes dans un moment qui vous apporte des choses dont vous avez rêvé pendant longtemps.



GÉMEAUX

21 MAI AU 21 JUIN

Vous avez le goût d'embellir votre maison et vous avez l'impression de vous rapprocher de vos amis. Vous tenez beaucoup à certaines de vos amitiés. Vous avez besoin que l'on vous démontre de l'attachement.



CANCER

22 JUIN AU 23 JUILLET

La planète Pluton fait que vous repensez profondément votre situation professionnelle. Cela vous apprend beaucoup sur votre capacité de travail. Vous en êtes très heureux et cela est pour vous très valorisant.



LION

24 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous aimez être libre pour tout ce qui concerne votre vie professionnelle. Vous avez besoin que l'on se rapproche de vous car vous avez des idées formidables. Vous vous sentez capable de mieux les vivre.



VIERGE

24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

Vous allez vers des situations où tout deviendra meilleur. Vous savez apprécier ce qu'il y a de beau dans votre vie. Vous avez beaucoup d'empathie pour les gens de votre entourage qui ont besoin de vous.



BALANCE

24 SEPTEMBRE AU 22 OCTOBRE

Vous êtes dans une phase de votre vie pendant laquelle la planète Neptune vous fait voir les choses d'une façon très intérieure. Cela a beaucoup d'impact sur vous. Vous êtes capable de faire la part des choses mais vous devez demeurer objectif.



SCORPION

23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous avez des choses très sérieuses à dire. Cela concerne surtout votre vie à deux. Vous êtes dans une phase où tout a de l'importance. Ne l'oubliez surtout pas, car cela sera déterminant.



SAGITTAIRE

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

La Lune vous apporte des choses spéciales en ce qui concerne vos émotions. Vous savez ce qui peut être important pour vous. Vous désirez plus que jamais être bien dans votre vie de couple.



CAPRICORNE

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous êtes sur le point de comprendre certaines choses d'une façon très radicale. Cependant, n'oubliez pas les gens qui ont de l'affection pour vous. Cela est vraiment quelque chose qu'il ne faut pas négliger.



VERSEAU

21 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Vous êtes sur le point de vivre votre quotidien avec beaucoup de spontanéité. Vous aimez vous sentir jeune moralement. Vous avez une grande possibilité de réussite surtout là où vous vous sentez très original.



POISSONS

19 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous avez des choses rares à vivre. La planète Uranus fait que présentement vous voulez vraiment être bien avec vous-même. Cela compte beaucoup pour vous et c'est très bien ainsi. Vous désirez vivre en paix.



WEEK-END

L'ÉGLISE D'ICI

Concert gratuit à la chapelle chrétienne

Dan Luiten donnera un concert gratuit le samedi 2 octobre, à 19 heures, au 345, 6^e Avenue, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cet artiste a été élevé dans une famille de musiciens. Il a commencé par le solfège puis le saxophone et plus tard, le piano ainsi que la guitare.

En 1996, il accepte Jésus comme son Sauveur et Seigneur et se consacre à lui par le biais de la musique. À l'Église évangélique du littoral, à Dunkerque, dans le Nord de la France, il débute un groupe avec des amis sous

le nom de «Sortie de Secours», formation d'évangélisation qui fera deux titres sur le CD Génération 99.

Trois ans plus tard, il ressent l'appel de Dieu pour Le servir. C'est alors qu'Alice, sa fiancée, et lui prennent la décision de suivre une formation biblique. C'est au Québec, une fois mariés, qu'ils atterrissent afin d'étudier à l'Institut Biblique du Québec en 2001. Durant la première année d'étude, il s'implique à l'Institut en tant que musicien et conducteur

de louange. Puis en fait de même à l'Église Nouvelle Vie de Longueuil.

Il a eu le privilège de participer à quelques projets de CD comme choriste avec Stéphane Quéry et Luc Labonté, et en tant que soliste sur «Génération 99», «Coeur de Lévitte» et «Toi seul es digne» auteur de la chanson titre de l'album de l'Église Nouvelle Vie.

En octobre 2007, il sort son premier album solo «Pour qui Tu es». Il sera appuyé de Sebastian Demrey de CIME Musique, à la réalisation et participera même aux arrangements musicaux. Sur cet album, Dan Luiten nous offre neuf compositions et deux interprétations de chants bien connus. Et comme si ce n'était pas assez, un duo inédit avec la chanteuse gospel Joane St-Hilaire (Maggie Blanchard, Expression de louanges, Nouvelle Vie).

Dan Luiten n'a qu'un seul désir, servir Dieu par son talent musical et offrir aux églises des chants de louanges et d'adoration.

Pour de plus amples informations, on compose le 450 358-9051. ■

Éveil à la foi des petits

Vous qui êtes les parents d'un enfant âgé de 6 ou 7 ans, auriez-vous le goût de vivre avec votre enfant des activités qui vont contribuer à son développement moral, spirituel et religieux?

Nous offrons trois rencontres gratuites (en septembre, janvier et avril) uniquement aux parents, au cours de l'année qui vient, et qui voudront faire l'éveil à la foi de leurs petits. Des activités, à vivre en famille occasionnellement selon le rythme de chacune, seront proposées à l'aide du livre: «Au rythme de la vie familiale - L'expérience chrétienne». Il sera possible de se procurer ce livre au coût de 10\$, lors de la première rencontre de parents, au début de l'année.

Cet ouvrage explore les rites (anniversaires, grandes fêtes...), les pratiques (le repas en famille, les devoirs et les leçons...), les moments privilégiés (l'heure du coucher, la maladie...) vécus par toutes les familles. Ces réalités de la vie quotidienne sont riches en valeurs, en significations, en apprentissage de la vie et ouvrent tout naturellement au spirituel. Il ne faut jamais oublier que la famille est un des lieux les plus propices à l'éveil de la foi en Jésus-Christ.

PRÉPARATION

Cet éveil à la foi des petits s'avère une excellente préparation à la catéchèse (elle ne la remplace pas) plus systématique offerte aux enfants un peu plus vieux (8 ans et plus) et qui les conduit à la réception des sacrements.

Si vous êtes intéressés à participer à ces ren-

contres, veuillez téléphoner au plus tôt au Centre de la catéchèse pour donner vos coordonnées, au 450-347-1398. La première rencontre aura lieu le mercredi 29 septembre, à 19 heures. ■

WEEK-END

ALCOOL

Ai-je besoin des AA?

Je suis capable de demeurer abstinente pendant un bout de temps entre mes cuites; comment puis-je savoir si j'ai besoin des Alcools anonymes?

La majorité des membres vous diront que c'est votre façon de boire, et non, la fréquence de vos consommations, qui détermine si oui ou non, vous êtes alcoolique. Nombre de buveurs à problème peuvent s'abstenir pendant des semaines, des mois et parfois même des années entre leurs périodes de beuverie. Durant leurs périodes d'abstinence, ils ne pensent même pas à l'alcool. Ils peuvent facilement en prendre ou s'en passer et ils préfèrent s'en passer.

Subitement, pour une raison inexplicable ou sans raison, ils prennent une cuite monumentale. Ils négligent leur travail, leur famille, et se dérobent à leurs responsabilités civiles et sociales. La cuite peut ne durer qu'une seule nuit, ou elle peut se prolonger pendant des jours ou des semaines. Lorsqu'elle est finie, le

buveur se sent ordinairement faible et rempli de remords, et il est décidé à ne plus laisser une telle chose se reproduire. Mais ça se produit de nouveau. Cette façon «périodique» de boire est déconcertante, non seulement pour l'entourage mais aussi pour le buveur lui-même. Il ne peut s'expliquer le peu de goût qu'il ressent pour l'alcool durant ses périodes d'abstinence, non plus que son manque de contrôle lorsqu'il a commencé à boire.

Le buveur périodique peut ou non être alcoolique. S'il ne peut plus contrôler sa soif et si les périodes entre ses cuites sont de plus en plus courtes, il est presque évident que le temps est venu où il doit envisager son problème avec réalisme. S'il est prêt à admettre qu'il est alcoolique, il a fait le premier pas vers cette abstinence continue que connaissent des milliers de membres AA.

RÉUNIONS

Si tu bois et veux continuer de le faire, c'est ton affaire! Si tu bois et veux arrêter, Alcools anonymes peut t'aider. Compose le 450-347-6580 (ligne téléphonique des AA). Adresse Internet du site officiel des AA du Québec: <http://www.aa-quebec.org/>

Il y aura des réunions ouvertes le samedi, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à midi, 200 A, Saint-Louis, suite 300; à Napierville, à 20 heures, au 330, Saint-Alexandre, sous-sol de l'Église; à Iberville, à 20h30, au 500, 1^{re} Rue, angle 9^e Avenue (sous-sol) Église Saint-Athanase. ■



Ambulance, police, pompiers :	911
Sûreté du Québec (urgences) :	310-4141 (4141 cellulaire)
Info-Santé :	811
CLSC-CHSLD Champlain de la Vallée des Forts :	450 358-2572
Croix-Rouge (urgence sinistres) :	1 877 362-2433
La ligne parents :	514 288-5555
Info-dépression :	1 800 268-0999
Tel-Jeunes :	514 288-2266
Protection de la jeunesse :	1 800 361-5310
Drogue - aide et référence :	1 800 265-2626
Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu :	450 348-6300
Maison Hina (femmes victimes de violence) :	450 346-1645
Centre de référence du Gand Montréal :	450 527-1375
Centre de référence du Centre d'action bénévole de Saint-Jean-sur-Richelieu :	450 347-7527
Gamblers Anonymes (GA) :	514 484-6666

EN CAS D'URGENCE

TOUS LES JOURS,
**NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ**

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

WEEK-END

TRÉSORS DE FAMILLE

Montréal n'est vraiment pas Paris!

MARIO WILSON



Par les temps qui courent, le Vermont, le Maine et l'État de New York demeurent les champs d'activité les plus payants pour les antiquaires québécois. Par la proximité, mais surtout par la perméabilité de nos frontières communes, beaucoup de notre patrimoine y dort depuis des décennies.

Ceci vaut également pour les antiquités en général, c'est-à-dire du monde entier, marché nourri par cette immigration massive des peuples à la recherche du rêve américain. J'en ai pour preuve la figurine hongroise et l'assiette chinoise que j'y ai trouvées lors d'une très récente escapade en sol américain.

La figurine, signée Zsolnay, provient certainement du patrimoine familial d'un Hongrois arrivé en sol américain pour y vivre une nouvelle vie. Cette pièce constitue le morceau le plus inusité de mes trouvailles, surtout après avoir laissé un boulot qui m'a fait côtoyer pendant une quinzaine d'années des personnes âgées de cette communauté d'Europe de l'Est vivant à Montréal.

UNE FEMME

Si vous passez dans cette grande région de nos voisins du Sud prochainement, je vous souhaite de rencontrer une Française aussi exubérante qu'Élisabeth. Fraîchement arrivée d'une extraordinaire exposition au Grand Palais à Paris, elle m'a presque crié après parce que je n'étais pas à la 25^e Biennale des antiquités qui se tenait dans cette immense salle d'exposition datant de l'Exposition universelle qui consacra la Tour Eiffel il y a plus de cent ans.

La femme effervescente, encore sous le choc, quittait à peine le bord de la Seine lorsqu'elle atterrit chez ses parents lointains, dans tous les sens du mot, habitant l'État du Maine. J'y aurais vu une pièce de céramique fabuleuse, un homme chevauchant un dromadaire, tenant d'une main les guides (aujourd'hui disparus) de l'animal et de l'autre un faucon. Cette superbe pièce reposait dans un environnement funéraire datant du 6^e siècle après Jésus-Christ. À vendre, comme toutes ces pièces exposées, d'ailleurs, mais à un prix hors du



Quelle peut bien être la valeur de cette petite figurine hongroise?

commun, soit 450 000 euros! Les merveilleuses pièces de nos céramistes québécois ne s'approchent toujours pas de ces prix records. Faudra être patients!

FIGURINE

Un stand reproduisant une ancienne bibliothèque de palissandre, des dizaines de bouquets de rose en groupe de cinquante, un important vase français de la fin du 19^e siècle que la dame a confondu avec la production d'un céramiste américain des années 1930. Dans deux ans, à la mi-septembre, ne me cherchez pas, je serai trois jours à la Biennale des Antiquaires à Paris. Quand je pense que j'ai déniché une petite figurine hongroise pour une poignée de monnaie et qu'elle vaut près de cinquante dollars sur le marché, je ne suis pas prêt d'exposer au Grand Palais!

Et le plus beau dans tout ça, de poursuivre la touriste française, c'est que le lendemain de la 25^e Biennale, c'est Monet qui s'installe au Grand Palais pour quatre mois. Coût du catalogue de l'exposition: 60\$. Montréal n'est vraiment pas Paris. ■



Reebok CCM remet des sacs d'école

C'est dans le cadre d'une activité corporative de Reebok CCM que les employés de l'usine de Saint-Jean-sur-Richelieu, en collaboration avec le Club Optimiste de Saint-Eugène, ont remis 28 sacs d'école à des enfants de la région. Depuis 2009, Reebok CCM s'implique de plus en plus activement au sein de la communauté à travers son programme «Nous donnons au suivant». Sur la photo, on reconnaît les membres du comité: Michèle St-Denis, Lynda Gilbert, Francine Cloutier et Louise Gilbert. ■

PUBLI-REPORTAGE

lunetterie
NEWLOOK
**25 ans de
VISION**

La bannière redéploie sa stratégie d'antan
pour remercier sa fidèle clientèle

**Lunetterie New Look souligne ses 25 ans
en relançant la formule 2 pour 1 et
en renouant avec Albert Millaire**

À l'occasion de son 25^e anniversaire, Lunetterie New Look, la plus importante enseigne de l'optique au Québec, a le plaisir d'annoncer qu'elle relance pour l'automne la formule 2 pour 1 qui a révolutionné l'industrie de l'optique au Québec à la fin des années 80.

« Partout au Québec ainsi que dans nos succursales ontariennes, nous allons réintroduire la formule originale du 2 pour 1, sur une sélection de montures, aux mêmes conditions qu'il y a 25 ans », a déclaré M. Martial Gagné, président de New Look. « Cela permet au consommateur d'obtenir deux paires de lunettes complètes pour le prix d'une seule, en ne payant que la plus chère des deux. Notre formule a toujours été honnête, simple et sans ambiguïté, souvent imitée, mais jamais égalée. Le VRAI 2 pour 1 va donc réapparaître dans l'industrie et ce sera notre cadeau à la clientèle pour nos 25 ans. »

Le marché de l'optique assiste donc à compter de cette semaine au retour de l'offre 2 pour 1 telle qu'elle avait été créée il y a un quart de siècle. New Look possède son propre laboratoire de production de lentilles et sa propre filiale d'importation de montures. C'est grâce à ces avantages concurrentiels qu'elle peut relancer sa formule 2 pour 1 qui a propulsé New Look à la tête de l'industrie québécoise en faisant grimper ses revenus qui atteignent aujourd'hui près de 70 M\$ par année.

« Ce n'est pas pour rien qu'un sondage Léger Marketing a reconnu New Look comme la bannière leader qui offre les promotions les plus avantageuses », ajoute M. Gagné. « Nous sommes à l'écoute du consommateur et nous lui avons toujours fait bénéficier de notre pouvoir d'achat à l'international sur des montures de qualité dont le design et la vaste sélection répondent aux goûts des gens d'ici. »

LE GRAND RETOUR D'ALBERT MILLAIRE

Pendant plusieurs années, afin de faire connaître la bannière et la formule 2 pour 1, le comédien Albert Millaire avait joué le rôle de porte-parole dans plusieurs publicités qui ont marqué l'imaginaire des québécois.

Pour célébrer ses 25 ans et pour relancer le 2 pour 1, New Look a fait de nouveau appel à M. Millaire qui a participé avec beaucoup d'enthousiasme au tournage d'une publicité télé aux côtés des deux porte-paroles actuels de New Look, M. Luc Delisle et Mme Claude Thibault. (Voir photos jointes des deux porte-paroles en compagnie de M. Millaire)



Albert Millaire en compagnie des porte-parole de New Look, Claude Thibault et Luc Delisle

À PROPOS DE LUNETTERIE NEW LOOK

New Look est un chef de file dans l'Est du Canada dans les produits et services d'optique. Son réseau comprend 64 magasins dont 57 sont situés dans les principales villes du Québec alors que les sept autres desservent la région d'Ottawa, en Ontario. New Look est non seulement un détaillant qui exploite ses propres magasins, mais aussi l'exploitant d'un laboratoire de transformation complète des lentilles et d'un centre de distribution, tous deux situés à Ville St-Laurent au Québec.

La société présente un potentiel de croissance fondé sur la consolidation du secteur des services optiques au Canada et les tendances démographiques. Son plan continu d'expansion comprend l'ouverture de nouveaux magasins et l'acquisition de pratiques existantes notamment dans l'est de l'Ontario et dans des marchés plus petits où l'offre en produits et services de l'optique peut être améliorée. La stratégie de croissance s'appuie aussi sur l'augmentation de l'achalandage dans les magasins existants. À cet égard, New Look a inclus dans sa chaîne de valeur l'importance de présenter des magasins modernes et attrayants. Ainsi, la société investit chaque année dans la rénovation de ses magasins de sorte que la quasi-totalité des magasins ont été construits ou rénovés au cours des cinq dernières années.

La direction de New Look s'assure de la présence continue d'optométristes indépendants, d'opticiens et de personnel professionnel dans chacune de ses succursales car la qualité du service professionnel et personnalisé est au cœur des priorités de l'entreprise.

La direction croit fermement que la stratégie d'offrir aux clients des services et produits à valeur ajoutée constitue un élément clé du succès de New Look.

VENDEZ PLUS RAPIDEMENT RENDEZ VOTRE ANNONCE PLUS VISIBLE EN AJOUTANT DE LA COULEUR

... chauffé, libre 1er septembre,
anc, 545\$/mois.

... 1/2, entrée laveuse/sécheuse, stationnement,
0 rue St-Paul, libre 1er septembre, 495\$/mois,

4.1/2, FARNHAM, très ensoleillé, grand balcon, locker, entrée laveuse, sècheuse, stationnement pour 2 véhicules, libre immédiatement. 395\$/mois. Références exigées.

4.1/2, grand, près des Halles, lave-vaisselle inclus, 2 stationnements, pas d'animaux, 40\$/mois. 432, rue Laurier, libre 1er septembre.

... lberville, libre 1er octobre, entrée laveuse,
... parcom, terrain avec corde à linge,
... 7E Avenue..

... hôpital,

... plex, 2 balcons, 2 stationnements, terrain clos,
rangement, libre immédiatement, 550\$/mois, pas
de chien, enquête de crédit, Danielle

5.1/2, 295 rue Collin, St-Jean, 2 c.a.c., 1 salle de lavage, grand rangement au sous-sol, 2e plancher, 1 stationnement, pas d'animaux, personne tranquille, référence de pré-location, libre immédiatement.

5.1/2, 311 DESLANDES, dans un rez-de-chaussé, stationnement, terrasse arrière, de préférence couple, pas de chien, libre 15 septembre, 680\$/mois.

5.1/2, boulevard Séminaire, près des Halles, 650\$/mois, libre 1er octobre. Info: Louis-Philippe

5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, rénové, 1er étage, 655\$/mois, St-Eugène.

5.1/2, GRAND ET LIBRE IMMÉDIATEMENT, secteur tranquille, près Collège Militaire, plancher bois franc et flottant, frais peint, installation laveuse/sécheuse, 550\$/mois.

5.1/2, QUARTIER SAINT-GÉ...

GRAND 5.1/2, rue Vanier, chauffé, aspirateur central, 800\$/mois.

LOFT RUE RICHELIEU

2 chambres avec salles de bain, brique, fenestration insonorisée, électros de haute gamme, accès au parc, chien accepté. 1200\$/mois.

Près L...

Pour seulement **5\$** pour une annonce classée régulière
ou **7²⁵\$** pour une annonce classée encadrée

VOTRE PETITE ANNONCE

10\$ pour 20 mots
et moins
20¢ le mot additionnel

**LE CANADA
FRANÇAIS**

Toutes nos annonces classées
sont également publiées
sur notre site Internet gratuitement
www.canadafrancais.com

C'est lu, c'est vendu !

Saint-Jean-sur-Richelieu
et régions

Richelieu
47 734
lecteurs

Napierville
et régions

Coup d'œil
21 520
lecteurs

Farnham/Bedford
et régions

l'Avenir
& DES RIVIÈRES
16 942
lecteurs

Granby
et régions

l'Express
56 698
lecteurs

Cowansville
et régions

Le Guide
26 180
lecteurs

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

450 347-8555

Sans frais
1 800 947-8555

**LE CANADA
FRANÇAIS**